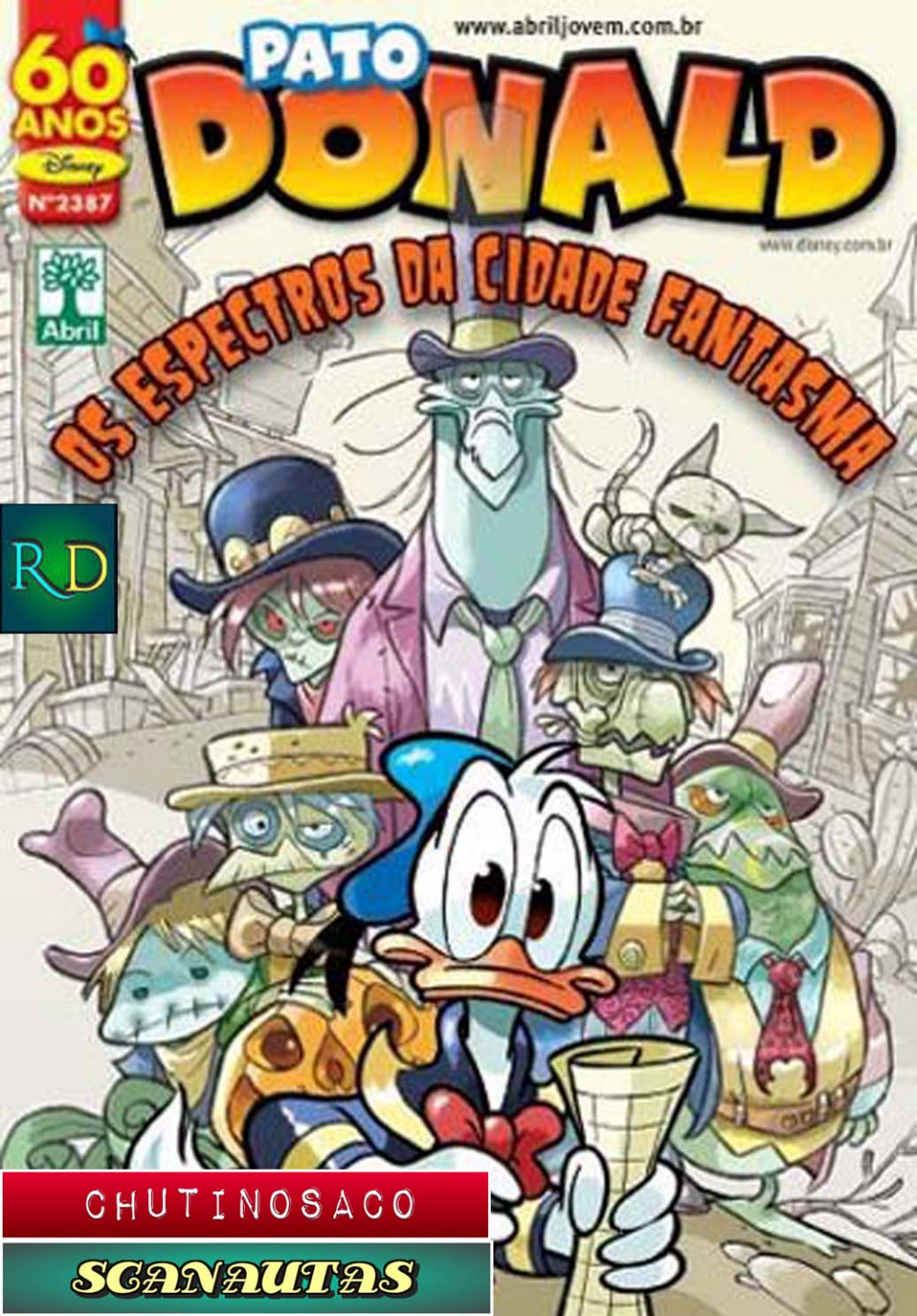

www.abriljovem.com.br
60 ANOS
Disney
Nº2387
PATO DONALD
www.disney.com.br
Abril
OS ESPECTROS DA CIDADE FANTASMA
RD
CHUTINOSACO
SCANAUTAS

www.abriljovem.com.br

60 ANOS Disney

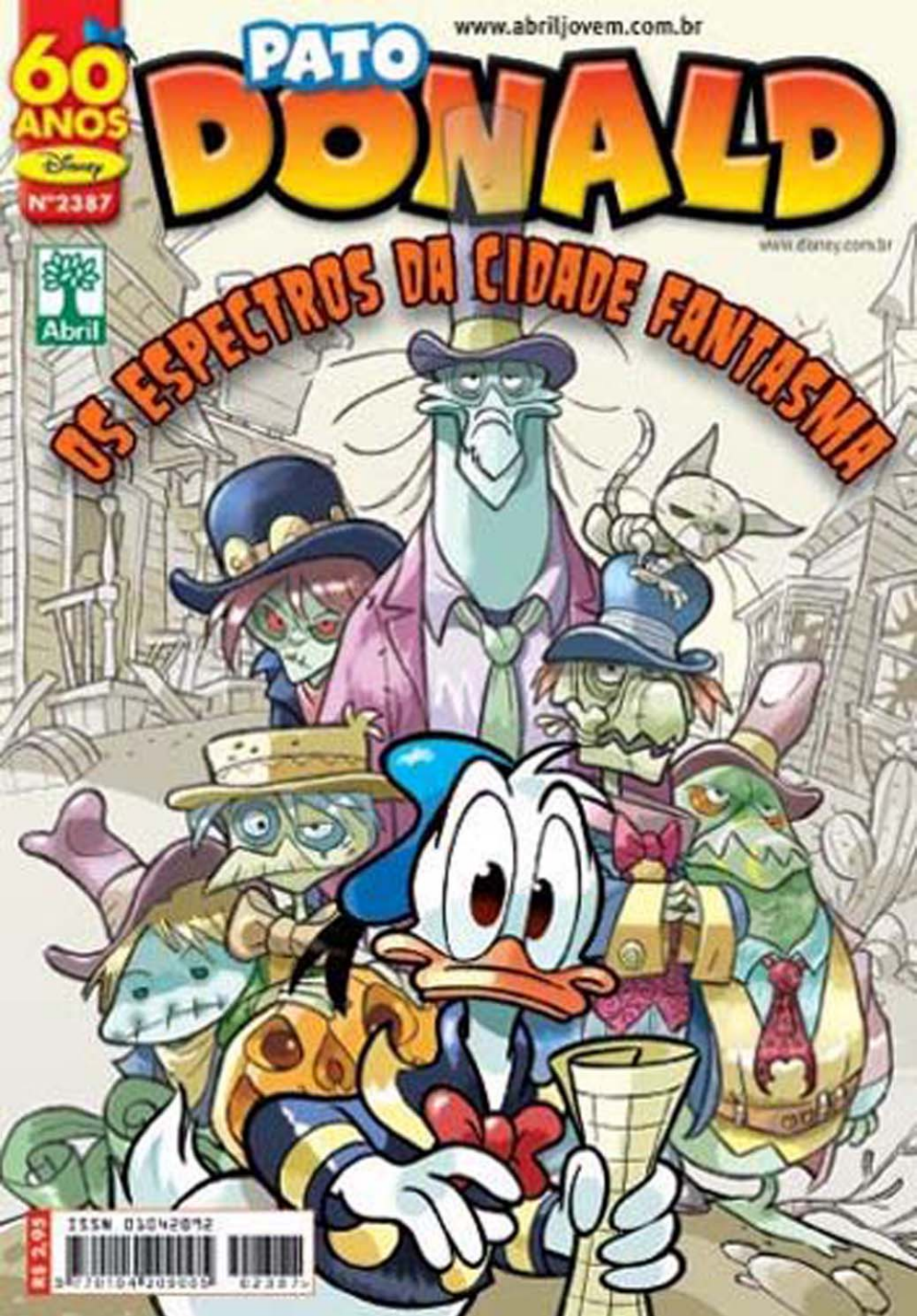
Nº2387

PATO DONALD

www.disney.com.br

Abril

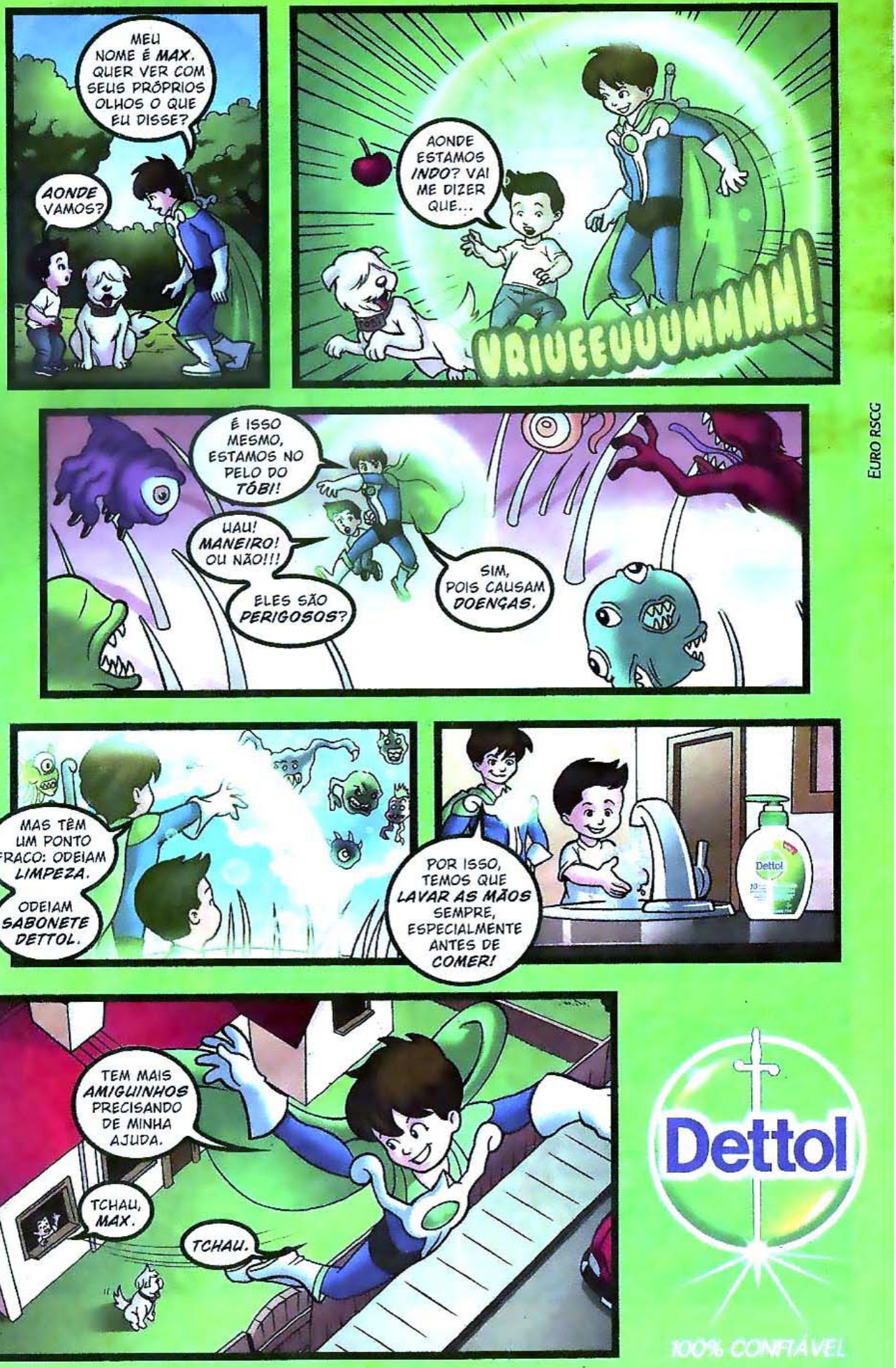
OS ESPECTROS DA CIDADE FANTASMA



ISSN 01042092

R$ 2,95

SALA DE CONTROLE DE MAX.
ALGUÉM ESTÁ PRECISANDO DA MINHA AJUDA!
NA VELOCIDADE DE UM FOGUETE - UM FOGUETE BEM RÁPIDO, QUE FIQUE BEM CLARO! -, MAX ATRAVESSA O ESPAÇO ATÉ CHEGAR AO NOSSO PLANETA TERRA...
...PRONTO PARA AJUDAR AS CRIANÇAS DE NOSSO MUNDO!
CUIDADO!
AH, O TÓBI NÃO MORDE, NÃO!
CUIDADO COM OS INIMIGOS!
TÓBI NÃO TEM INIMIGOS, ELE É MANSINHO!
EU FALO DOS INIMIGOS INVISÍVEIS!
OS GERMES E BACTÉRIAS, QUE SÃO INIMIGOS DA NOSSA SAÚDE!
ESSES INIMIGOS ESTÃO EM TODO LUGAR...
...ATÉ NO SEU MELHOR AMIGÃO AÍ!
NÃO ESTOU ENTENDENDO E--
EI, VOCÊ AINDA NÃO ME DISSE O SEU NOME!


MEU NOME É MAX. QUER VER COM SEUS PRÓPRIOS OLHOS O QUE EU DISSE?
AONDE VAMOS?
AONDE ESTAMOS INDO? VAI ME DIZER QUE...
VRUUUUUMMMM!
É ISSO MESMO, ESTAMOS NO PELO DO TÓBI!
UAU! MANEIRO! OU NÃO!!!
ELES SÃO PERIGOSOS?
SIM, POIS CAUSAM DOENÇAS.
MAS TÊM UM PONTO FRACO: ODEIAM LIMPEZA.
ODEIAM SABONETE DETTOL.
POR ISSO, TEMOS QUE LAVAR AS MÃOS SEMPRE, ESPECIALMENTE ANTES DE COMER!
Dettol
TEM MAIS AMIGUINHOS PRECISANDO DE MINHA AJUDA.
TCHAU, MAX.
TCHAU.
Dettol
100% CONFIÁVEL

EURO RSCG

DONALD e os ESPECTROS da CIDADE FANTASMA

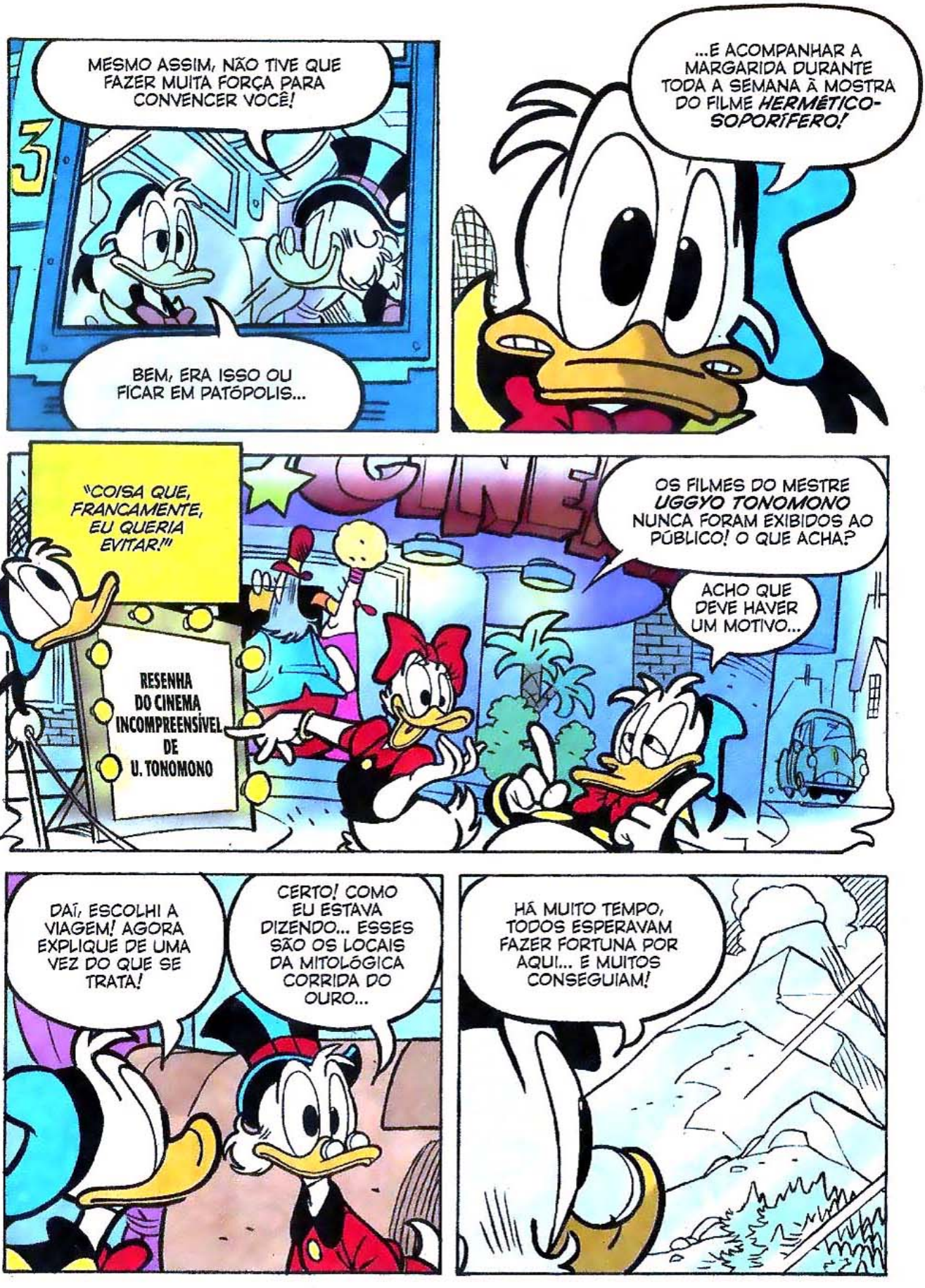
Walt Disney

UM TREM CORRE VELOZ, COSTEANDO CADEIAS MONTANHOSAS, RICAS EM HISTÓRIAS E MISTÉRIOS...
QUE PANORAMA MARAVILHOSO, NÃO É, DONALD? AS MONTANHAS ROCHOSAS... LUGAR LENDÁRIO DOS GARIMPEIROS!
FANTÁSTICO MESMO! AGORA PODE ME DIZER PRA QUE ENCRENCA ESTÁ ME ARRASTANDO?
J-2827-1

ITL2827-1-PD2387/1

RELAXE, SOBRINHO! ESTOU CONFIANDO UMA MISSÃO SOB MEDIDA PARA AS SUAS QUALIDADES EXTRAORDINÁRIAS!
AAI!
GNIK
E SEI QUE VAI EXECUTAR TUDO COM PRECISÃO, CORAGEM...
...E DE GRAÇA!

Roteiro: FAUSTO VITALIANO • Desenhos: ANDREA FRECCERO • Tradução e Letras: LUA AZUL


3
MESMO ASSIM, NÃO TIVE QUE FAZER MUITA FORÇA PARA CONVENCER VOCÊ!
BEM, ERA ISSO OU FICAR EM PATÓPOLIS...
...E ACOMPANHAR A MARGARIDA DURANTE TODA A SEMANA À MOSTRA DO FILME *HERMÉTICO-SOPORÍFERO!*
"COISA QUE, FRANCAMENTE, EU QUERIA EVITAR!"
RESENHA DO CINEMA INCOMPREENSÍVEL DE U. TONOMONO
OS FILMES DO MESTRE *UGGYO TONOMONO* NUNCA FORAM EXIBIDOS AO PÚBLICO! O QUE ACHA?
ACHO QUE DEVE HAVER UM MOTIVO...
DAÍ, ESCOLHI A VIAGEM! AGORA EXPLIQUE DE UMA VEZ DO QUE SE TRATA!
CERTO! COMO EU ESTAVA DIZENDO... ESSES SÃO OS LOCAIS DA MITOLÓGICA CORRIDA DO OURO...
HÁ MUITO TEMPO, TODOS ESPERAVAM FAZER FORTUNA POR AQUI... E MUITOS CONSEGUIAM!

"NO LUGAR ONDE UMA JAZIDA ERA DESCOBERTA, NUM PISCAR DE OLHOS, NASCIA UMA NOVA CIDADE..."

HOTEL

BANCO

"...QUE ERA ABANDONADA, NUM OUTRO PISCAR DE OLHOS, ASSIM QUE A MINA SE ESGOTAVA!"

E FOI ASSIM QUE NASCERAM AS CIDADES FANTASMA!

E QUE TIPO DE NEGÓCIO ESPERA REALIZAR POR AQUI?

SIMPLES! VOU TRANSFORMAR UMA DESSAS CIDADES FANTASMA EM *OUTLET!*

OUTLET?! ESTÁ SE REFERINDO ÀQUELAS CIDADES DE MENTIRINHA, COM LOJAS NO LUGAR DAS CASAS?

ISSO MESMO! ENCONTREI UMA CIDADE QUE ATENDE PERFEITAMENTE ÀS MINHAS NECESSIDADES... E ESTÁ DISPONÍVEL!

É A IDEIA MAIS ESTRAMBÓLICA QUE OUVI, DESDE O DIA EM QUE O PENINHA PROJETOU UM AEROPORTO SUBTERRÂNEO!

MEU AEROPORTO VAI ACABAR DE VEZ COM OS ATRASOS CAUSADOS PELO MAU TEMPO, PRIMO!
MEU DRAMA É QUE SOMOS PARENTES...

O ÚNICO PROBLEMA DAS CIDADES FANTASMA SÃO... OS FANTASMAS!
ESTOU ENGANADO OU O SENHOR ME CONVIDOU PRA PROVAR QUE FANTASMAS NÃO EXISTEM?
ACERTOU... ESTÁ ENGANADO!

SUA TAREFA É EXATAMENTE O CONTRÁRIO! PEGUE ISTO!
UM AVISO DE DESPEJO? PRA QUEM É?

PROS FANTASMAS DE *GOLD CITY!* VOCÊ TEM QUE ENCONTRAR E DESALOJAR TODOS! ESTE DOSSIÊ EXPLICA DIREITINHO!
GOLD CITY?

É A CIDADE FANTASMA QUE ESCOLHI PARA O MEU PROJETO! AH! ISTO FAZ PARTE DO SEU *EQUIPAMENTO!*
UM TRAVESSEIRO? E POR QUÊ?

PORQUE ESTE TREM NÃO PARA EM GOLD CITY!
BONK
SOCOOOORROOO!
AI!
UI!
UI!
BONK
BONK
BONK
tud
AAI!
GOLD CITY
POPULAÇÃO -25 HABITANTES
AO QUE PARECE, CHEGUEI À MINHA ESTAÇÃO! "MENOS 25"! O QUE SERÁ QUE SIGNIFICA?
SE OLHAR PRA CÁ, VAI ENTENDER IMEDIATAMENTE, FORASTEIRO!
¿GLUP!¿ UM E-E-ES-PECTRO!
AO VIV... DIGO, AO MORTO! JIM BIG, PREFEITO FANTASMA DA CIDADE FANTASMA DE GOLD CITY... ÀS SUAS ORDENS!
QUE CARA É ESSA? FORA O FATO DE QUE VOCÊ É PRESENTE E EU, PASSADO, NÃO FAZ MUITA DIFERENÇA! NÃO ACHA?
S-SIM... MAIS OU MENOS!

M-M-MEU N-NOME É D-DONALD...
VAMOS DEIXAR OS DETALHES PRA DEPOIS! QUERO QUE CONHEÇA A CIDADE! FAZ UM BOCADO DE TEMPO QUE NÃO APARECE *VIVA ALMA* POR AQUI!
APOSTO QUE É A PRIMEIRA VEZ QUE VISITA UMA CIDADE FANTASMA!
DE F-FATO! MINHA NAMORADA E EU PREFERIMOS IR À PRAIA, DAÍ...
ENTÃO, BEM-VINDO A GOLD CITY!
÷GLUP!÷
COMO PODE VER, AQUI TUDO É AUTÊNTICO! SEM ESSA DE FANTASIAS! FANTASMAS SÃO FANTASMAS... DE PELE E OSSO!
STACK
MAIS OSSO QUE PELE, LÓGICO!
SGRAT SGRAT
É!

INFELIZMENTE, GOLD CITY É PRATICAMENTE DESCONHECIDA! A FALTA DE ACESSO A ALGUMA RODOVIA ELIMINA O LOCAL DAS ROTAS DAS AGÊNCIAS DE TURISMO!
AGÊNCIAS DE TURISMO?

AS CIDADES ABANDONADAS DA CORRIDA DO OURO SÃO ALVOS OBRIGATÓRIOS DOS TURISTAS! MAS SÃO TODAS FALSAS! OS FANTASMAS? NÃO PASSAM DE ATORES DE SEGUNDA!

FAZER O QUÊ... OS FANTASMAS VERDADEIROS NÃO PODEM ABANDONAR AS SUAS CIDADES! MAS A GENTE ADORA VIVER AQUI!
VIVER?
ORA, VOCÊ ENTENDEU O QUE EU QUIS DIZER!

SABE, TENHO UMA PROPOSTA PRA FAZER! É SOBRE A TRANSFERÊNCIA DE VOCÊS PRA UM CASTELO ESCOCÊS! É BEM POSSÍVEL...
OLÁ, LARSON BLACK! TUDO EM PAZ?

AO QUE PARECE, QUEM NÃO É VIVO TAMBÉM SEMPRE APARECE!
MUITO ESPIRITUOSO, COMO SEMPRE! MAS QUEM É O FORASTEIRO, PREFEITO?

ISSO SÃO MODOS DE RECEBER UM VISITANTE NÃO FANTASMAGÓRICO? O NOME DELE É DONALD!
P-PRAZER!
HUM... A SUA CARA NÃO ME É ESTRANHA!

E DIGO MAIS! NÃO GOSTO DELA NEM UM POUQUINHO!
C-CADA UM TEM A CARA QUE MERECE!
CONCORDO! AGORA CHEGA DE FORMALIDADES! VAMOS CONTINUAR O NOSSO *TOUR* PELA CIDADE!
HUMPF!
GRUNF!
PEÇO DESCULPAS PELOS MODOS DO LARSON! ELE NUNCA FEZ QUESTÃO DE SER SIMPÁTICO!
QUE NADA, TENHO CERTEZA DE QUE NÃO PASSA DE BOATO!
O PROBLEMA DO LARSON É JUSTAMENTE ESSE: FOFOCAS!
COMO ASSIM?
DEIXA PRA LÁ! É UMA LONGA HISTÓRIA E MUITO VELHA! COM CERTEZA FICARIA ENTEDIADO!
A NOVIDADE CINEMATOGRÁFICA DE 1860
BILLY THE KID CONTRA ROBIN HOOD
O QUE ACHA DE ENTRAR E CONTAR PRA MIM O MOTIVO DA SUA VINDA A GOLD CITY? SINTO QUE SE TRATA DE ALGO INTERESSANTE!
AHAM... COM PRAZER!

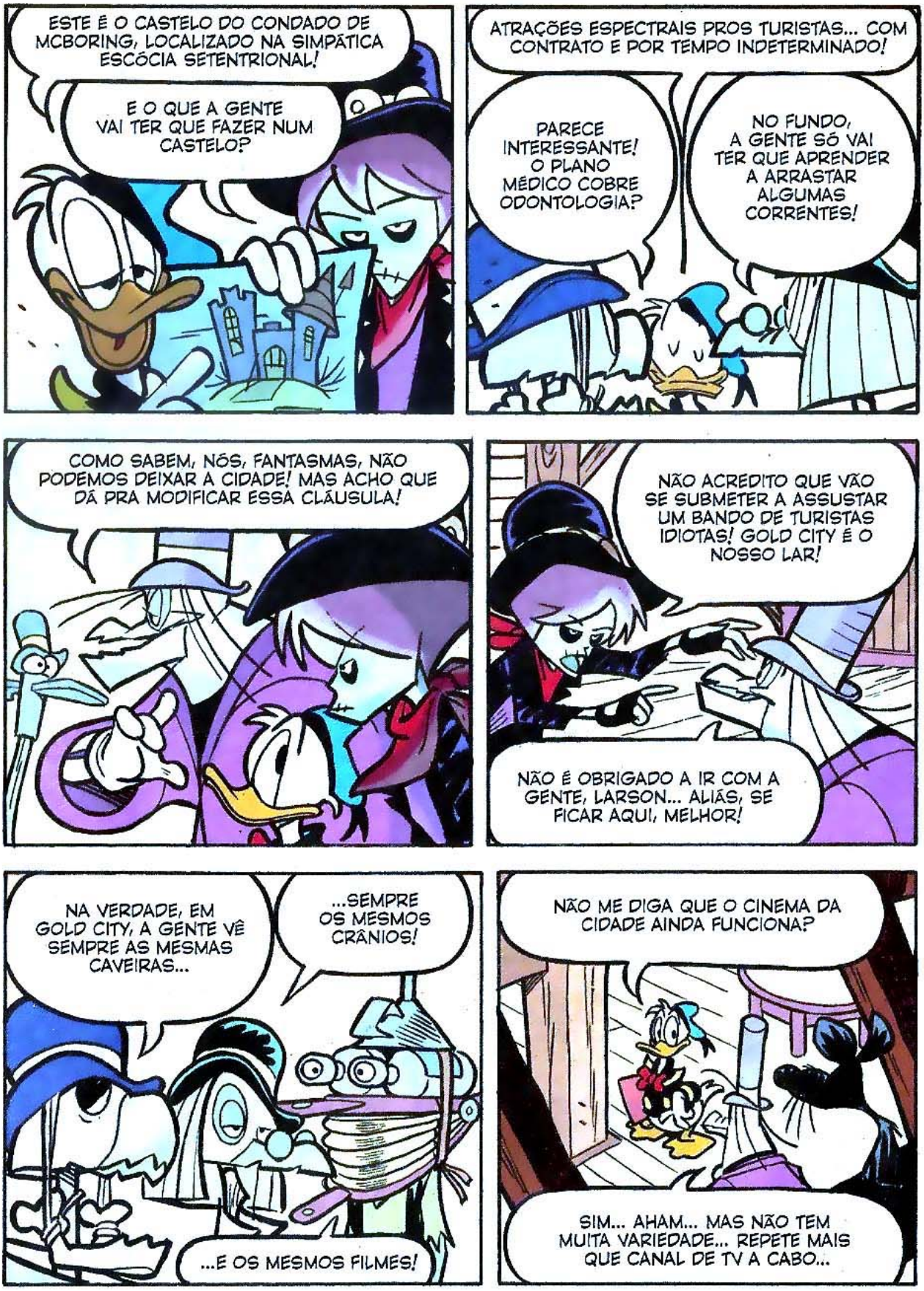
AMIGOS FANTASMAS DE GOLD CITY, OBRIGADO PELA PRESENÇA EM MASSA A ESTA CONVOCAÇÃO DE ÚLTIMA HORA!
A GENTE ADOROU, SENHOR PREFEITO!
ATÉ QUE ENFIM ACONTECE ALGUMA COISA! ISSO AQUI PARECE UM CEMITÉRIO!

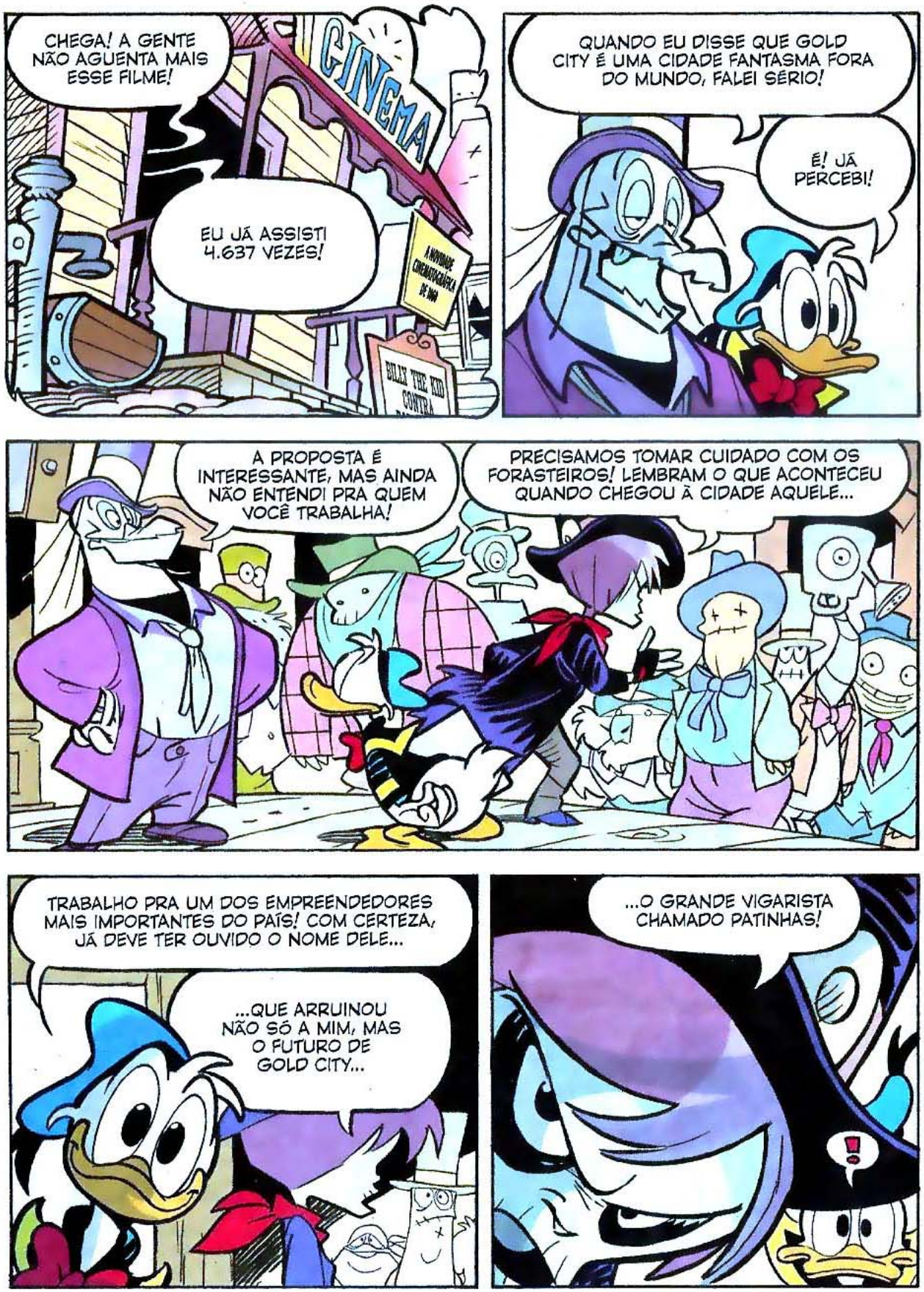
ESTE ESTRANGEIRO TROUXE UMA PROPOSTA PRA TODOS OS CIDADÃOS!
EXATO... AHAM... ACHO QUE A MINHA PROPOSTA É INTERESSANTE PRA TODOS VOCÊS!
DÁ PRA PULAR ESSA PARTE? O PREFEITO JÁ DISSE ISSO!

POR QUÊ? TEM ALGUM COMPROMISSO URGENTE? ALGUÉM VAI COLAR A SUA MANDÍBULA?
COMO ADIVINHOU?

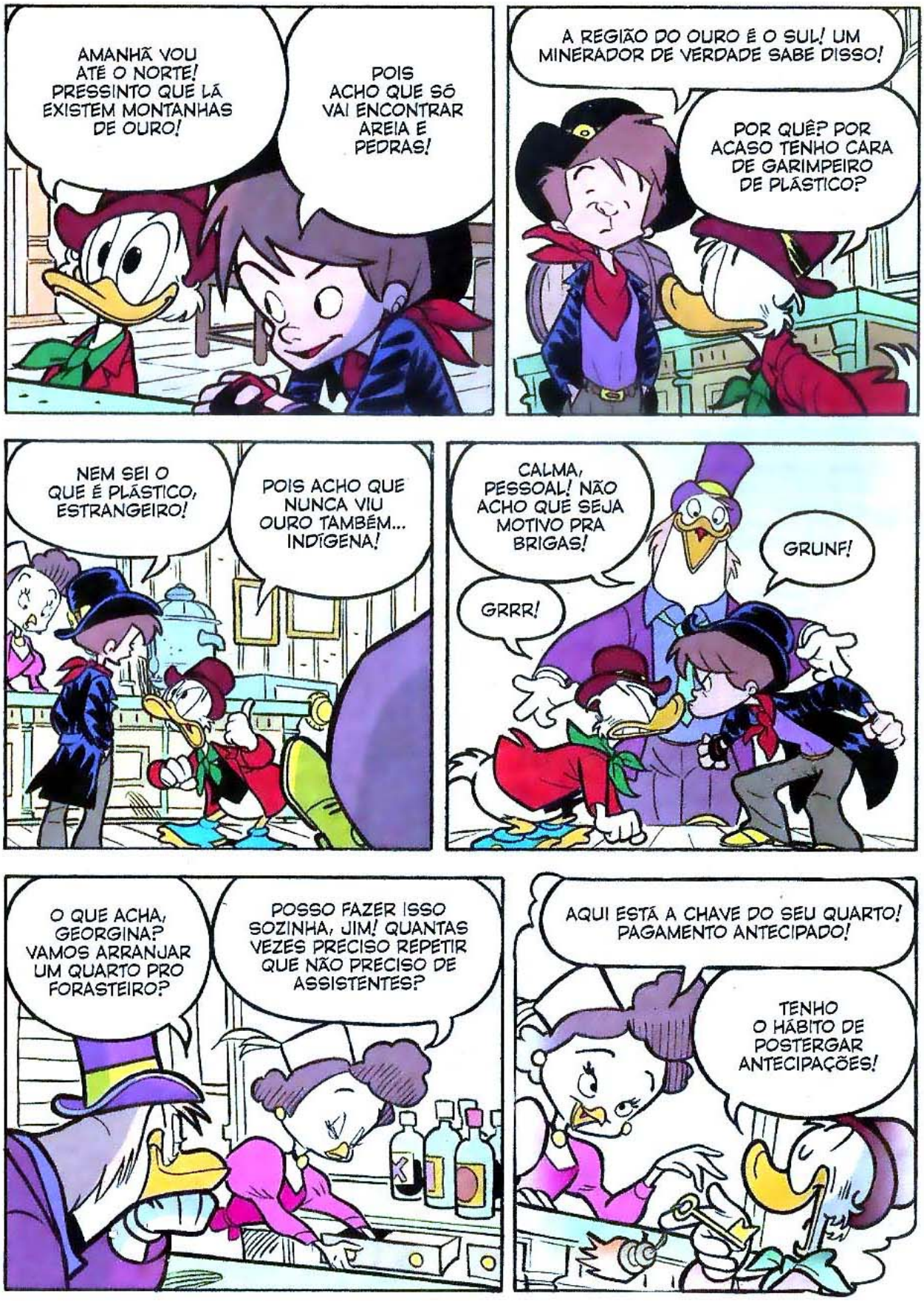
É O SEGUINTE: A EMPRESA QUE REPRESENTO PRETENDE ADQUIRIR A CIDADE DE GOLD CITY INTEIRINHA!
QUE PAPO FURADO É ESSE, PATO?

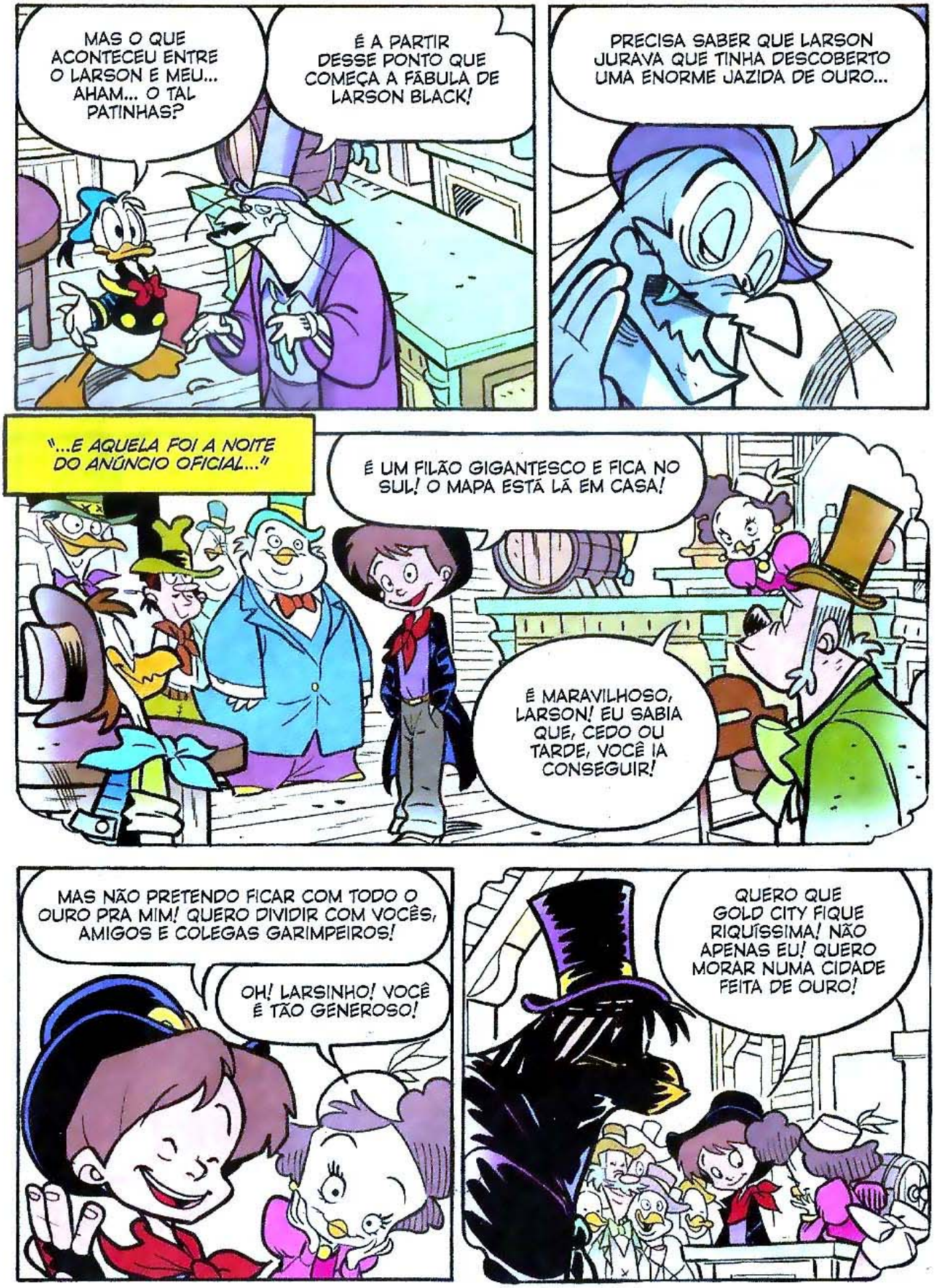
SE COMPRAREM GOLD CITY, ONDE A GENTE VAI MORAR?
CALMA! EU CHEGO LÁ!


ESTE É O CASTELO DO CONDADO DE MCBORING, LOCALIZADO NA SIMPÁTICA ESCÓCIA SETENTRIONAL!
E O QUE A GENTE VAI TER QUE FAZER NUM CASTELO?
ATRAÇÕES ESPECTRAIS PROS TURISTAS... COM CONTRATO E POR TEMPO INDETERMINADO!
PARECE INTERESSANTE! O PLANO MÉDICO COBRE ODONTOLOGIA?
NO FUNDO, A GENTE SÓ VAI TER QUE APRENDER A ARRASTAR ALGUMAS CORRENTES!
COMO SABEM, NÓS, FANTASMAS, NÃO PODEMOS DEIXAR A CIDADE! MAS ACHO QUE DÁ PRA MODIFICAR ESSA CLÁUSULA!
NÃO ACREDITO QUE VÃO SE SUBMETER A ASSUSTAR UM BANDO DE TURISTAS IDIOTAS! GOLD CITY É O NOSSO LAR!
NÃO É OBRIGADO A IR COM A GENTE, LARSON... ALIÁS, SE FICAR AQUI, MELHOR!
NA VERDADE, EM GOLD CITY, A GENTE VÊ SEMPRE AS MESMAS CAVEIRAS...
...SEMPRE OS MESMOS CRÂNIOS!
...E OS MESMOS FILMES!
NÃO ME DIGA QUE O CINEMA DA CIDADE AINDA FUNCIONA?
SIM... AHAM... MAS NÃO TEM MUITA VARIEDADE... REPETE MAIS QUE CANAL DE TV A CABO...


CHEGA! A GENTE NÃO AGUENTA MAIS ESSE FILME!
CINEMA
EU JÁ ASSISTI 4.637 VEZES!
QUANDO EU DISSE QUE GOLD CITY É UMA CIDADE FANTASMA FORA DO MUNDO, FALEI SÉRIO!
É! JÁ PERCEBI!
A PROPOSTA É INTERESSANTE, MAS AINDA NÃO ENTENDI PRA QUEM VOCÊ TRABALHA!
PRECISAMOS TOMAR CUIDADO COM OS FORASTEIROS! LEMBRAM O QUE ACONTECEU QUANDO CHEGOU À CIDADE AQUELE...
TRABALHO PRA UM DOS EMPREENDEDORES MAIS IMPORTANTES DO PAÍS! COM CERTEZA, JÁ DEVE TER OUVIDO O NOME DELE...
...QUE ARRUINOU NÃO SÓ A MIM, MAS O FUTURO DE GOLD CITY...
...O GRANDE VIGARISTA CHAMADO PATINHAS!

ESTÁ INTERESSADO, PATO? GOSTARIA QUE CONTASSE A HISTÓRIA PRA VOCÊ?
BEM, NA VERDADE...
POR FAVOR, LARSON! AQUELA HISTÓRIA OUTRA VEZ, NÃO!
O PREFEITO TEM RAZÃO, LARSON! VOCÊ JÁ CONTOU 4.638 VEZES!
UMA VEZ MAIS QUE *BILLY THE KID CONTRA ROBIN HOOD!*
MAS QUERO CONTAR DE NOVO! O PATO TEM QUE SABER POR QUE NÃO CONFIO EM FORASTEIROS!
JÁ SEI A INTRODUÇÃO DE COR E SALTEADO: HÁ MUITO TEMPO...
HÁ MUITO TEMPO, GOLD CITY ERA UMA CIDADE CHEIA DE VIDA E DE OURO...
...ATÉ QUE, UM DIA...
"...ATÉ QUE, UM DIA, CHEGOU À CIDADE UM FORASTEIRO..."
SOU GARIMPEIRO E PRECISO DE UM QUARTO POR UMA NOITE!


AMANHÃ VOU ATÉ O NORTE! PRESSINTO QUE LÁ EXISTEM MONTANHAS DE OURO!
POIS ACHO QUE SÓ VAI ENCONTRAR AREIA E PEDRAS!
A REGIÃO DO OURO É O SUL! UM MINERADOR DE VERDADE SABE DISSO!
POR QUÊ? POR ACASO TENHO CARA DE GARIMPEIRO DE PLÁSTICO?
NEM SEI O QUE É PLÁSTICO, ESTRANGEIRO!
POIS ACHO QUE NUNCA VIU OURO TAMBÉM... INDÍGENA!
CALMA, PESSOAL! NÃO ACHO QUE SEJA MOTIVO PRA BRIGAS!
GRUNF!
GRRR!
O QUE ACHA, GEORGINA? VAMOS ARRANJAR UM QUARTO PRO FORASTEIRO?
POSSO FAZER ISSO SOZINHA, JIM! QUANTAS VEZES PRECISO REPETIR QUE NÃO PRECISO DE ASSISTENTES?
AQUI ESTÁ A CHAVE DO SEU QUARTO! PAGAMENTO ANTECIPADO!
TENHO O HÁBITO DE POSTERGAR ANTECIPAÇÕES!

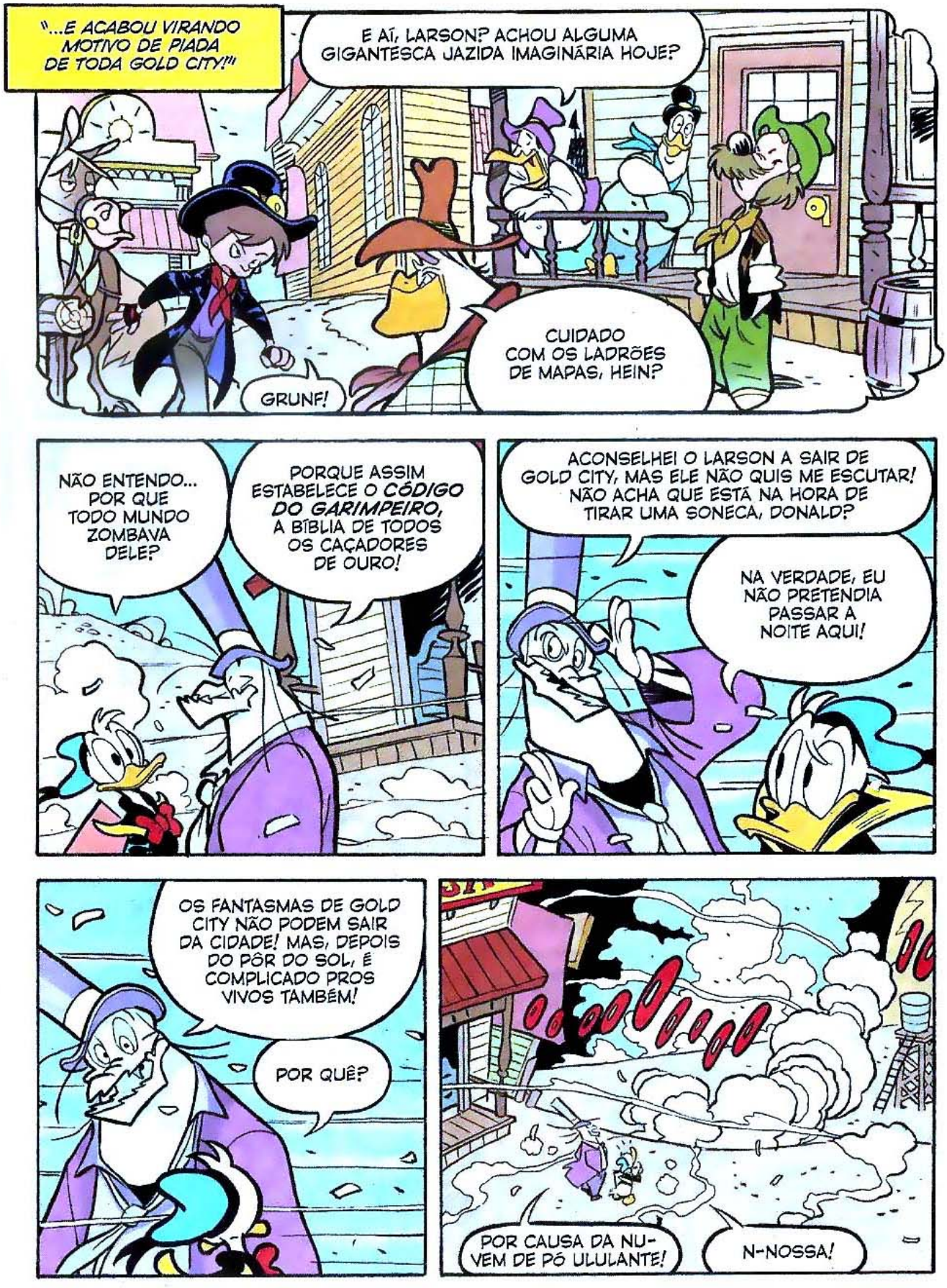

MAS O QUE ACONTECEU ENTRE O LARSON E MEU... AHAM... O TAL PATINHAS?
É A PARTIR DESSE PONTO QUE COMEÇA A FÁBULA DE LARSON BLACK!
PRECISA SABER QUE LARSON JURAVA QUE TINHA DESCOBERTO UMA ENORME JAZIDA DE OURO...
"...E AQUELA FOI A NOITE DO ANÚNCIO OFICIAL..."
É UM FILÃO GIGANTESCO E FICA NO SUL! O MAPA ESTÁ LÁ EM CASA!
É MARAVILHOSO, LARSON! EU SABIA QUE, CEDO OU TARDE, VOCÊ IA CONSEGUIR!
MAS NÃO PRETENDO FICAR COM TODO O OURO PRA MIM! QUERO DIVIDIR COM VOCÊS, AMIGOS E COLEGAS GARIMPEIROS!
OH! LARSINHO! VOCÊ É TÃO GENEROSO!
QUERO QUE GOLD CITY FIQUE RIQUÍSSIMA! NÃO APENAS EU! QUERO MORAR NUMA CIDADE FEITA DE OURO!

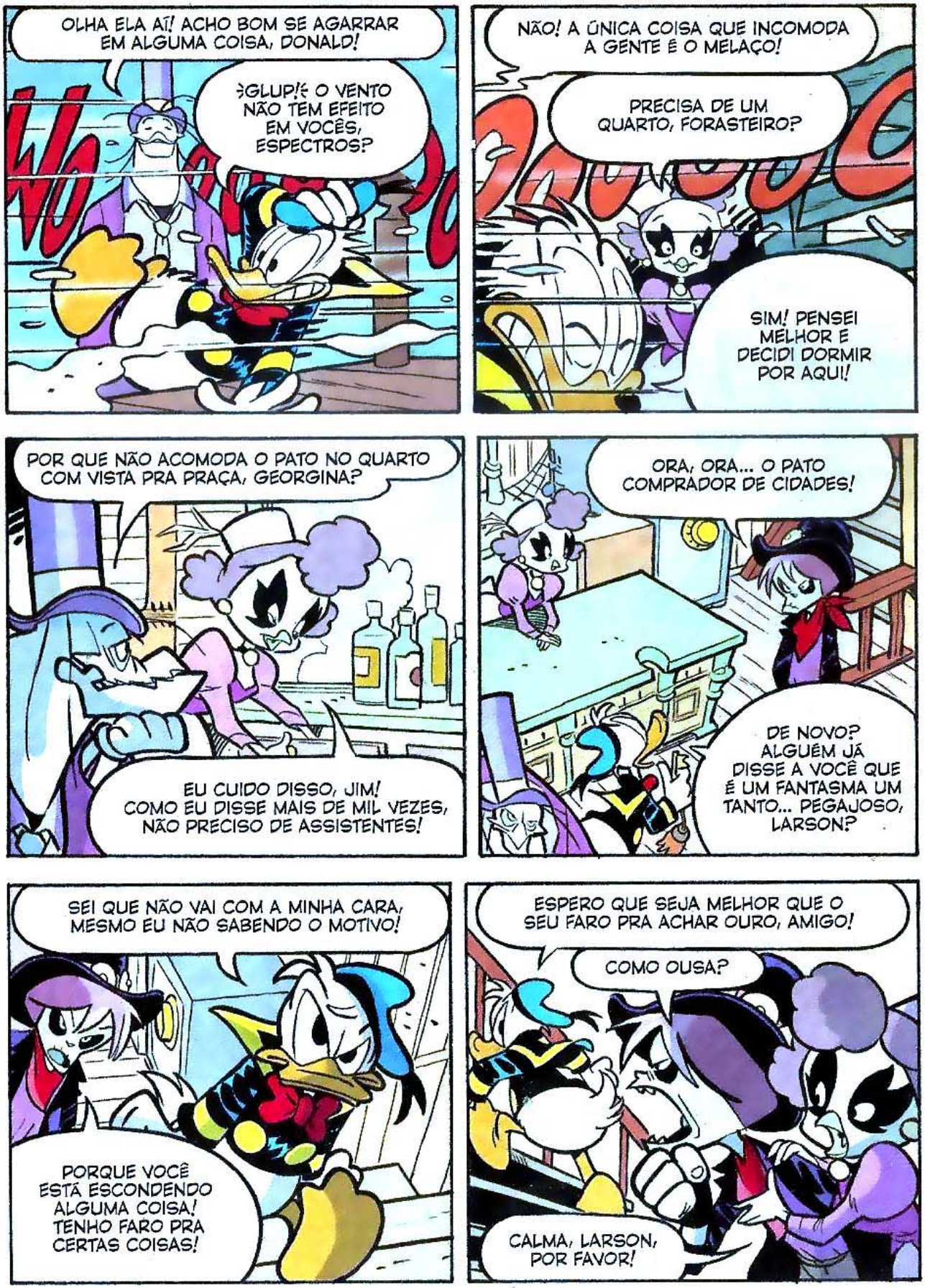
SEM DÚVIDA, UMA INTENÇÃO ADMIRÁVEL!
CLARO, CLARO! LARSON BLACK ERA O TIPO DE GARIMPEIRO GENEROSO E CHEIO DE FANTASIA...

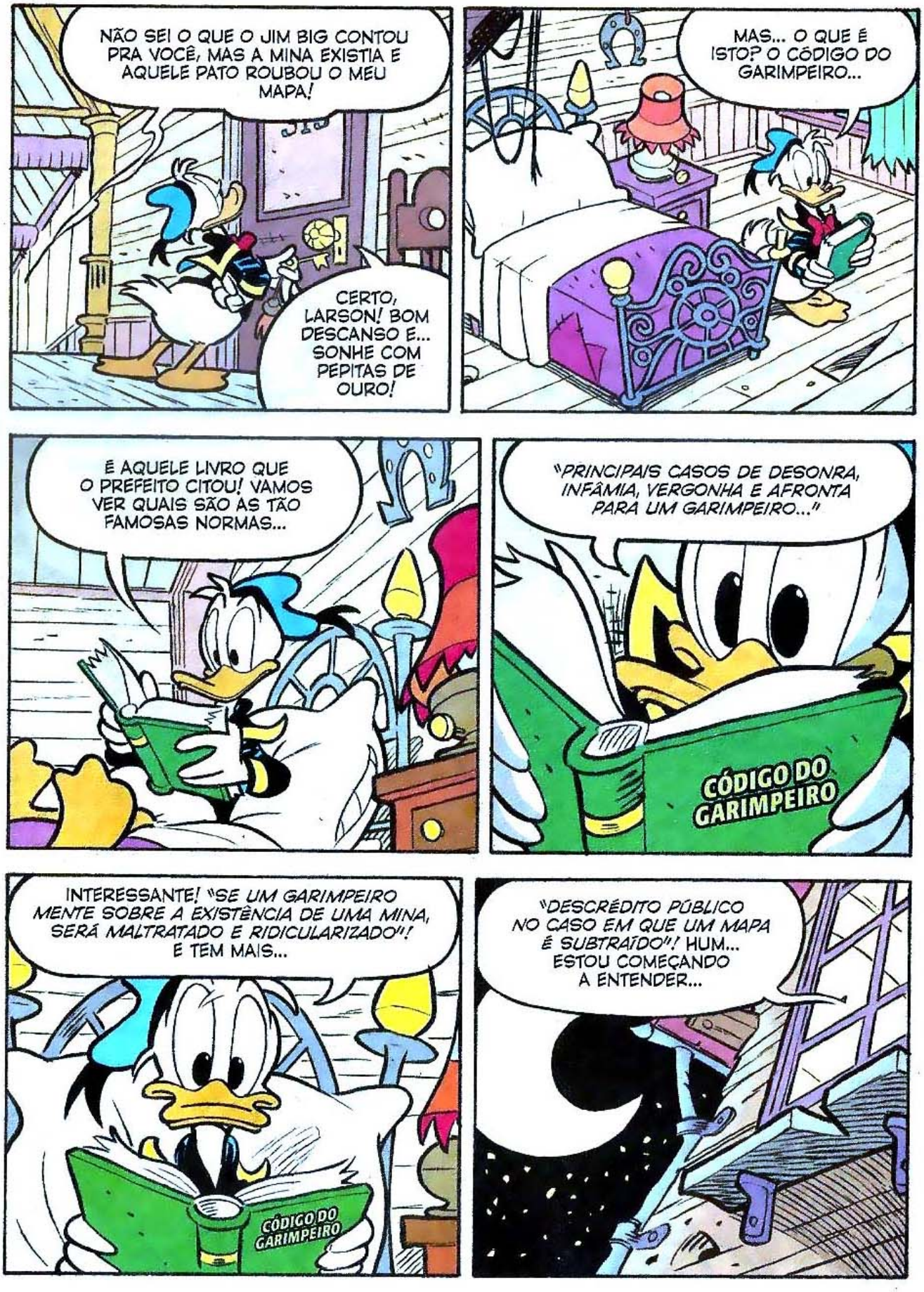
E O PROBLEMA DELE ERA JUSTAMENTE O EXCESSO DE FANTASIA!
O QUE ESTÁ QUERENDO DIZER?

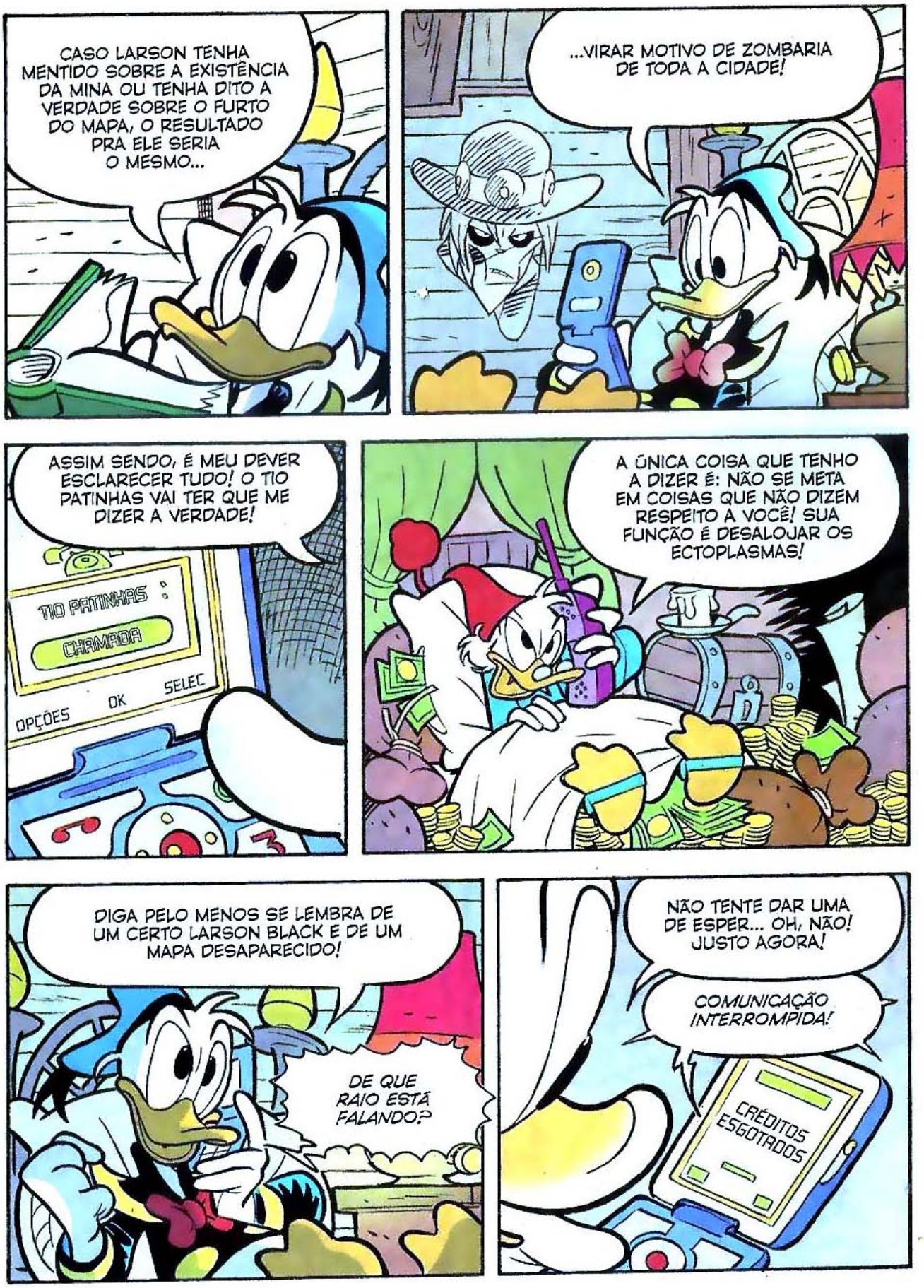
QUERO DIZER QUE NINGUÉM NUNCA VIU A EXTRAORDINÁRIA MINA DE OURO DELE!
MAS O LARSON DISSE QUE TINHA O MAPA!

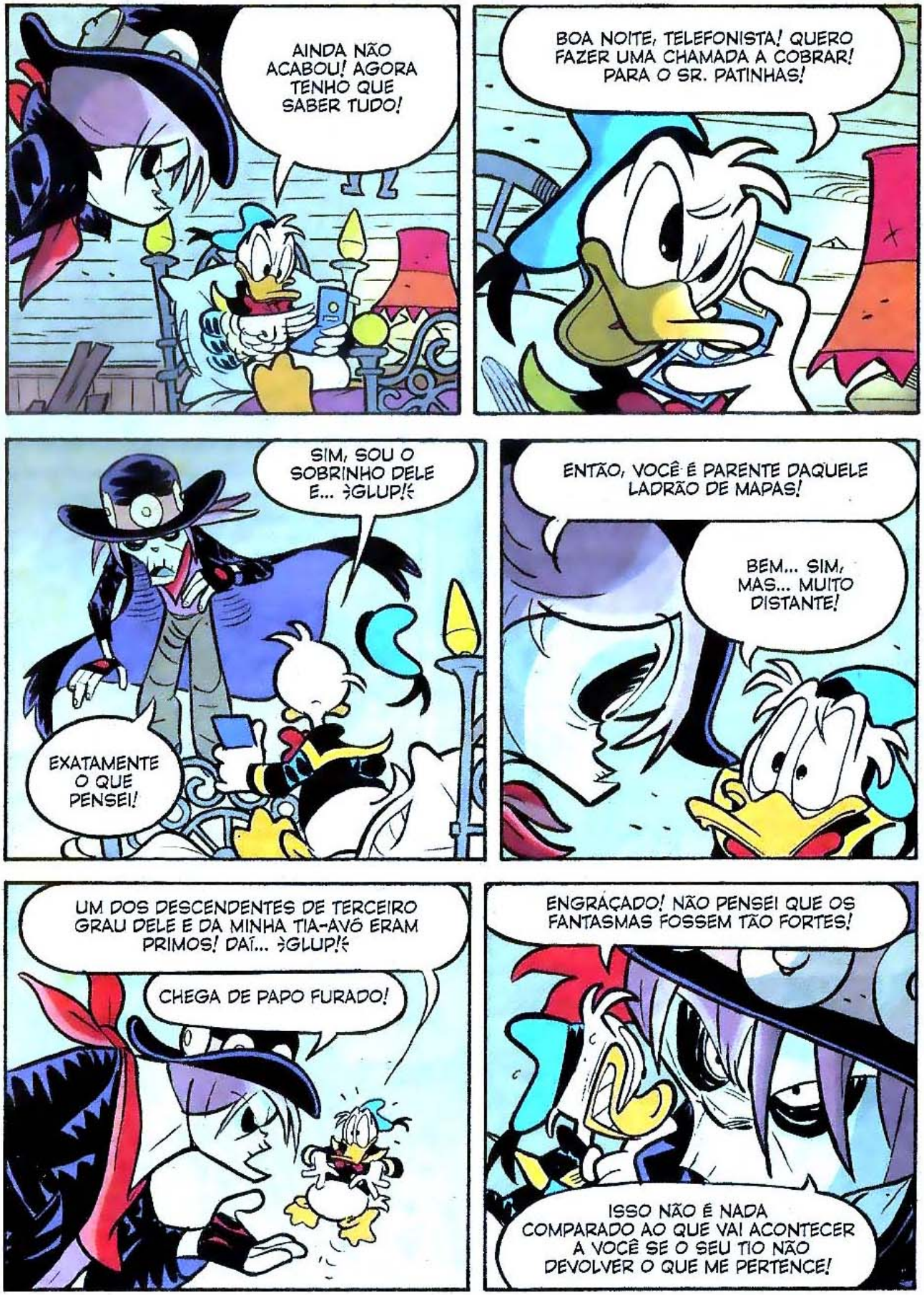
DISSE, MAS NINGUÉM VIU TAMBÉM! E, NO DIA SEGUINTE, DISSE QUE HAVIA SUMIDO!
ATÉ HOJE, ELE AFIRMA QUE O FORASTEIRO PATINHAS ROUBOU O MAPA DELE! E, PRA PIORAR, LARSON NÃO CONSEGUIA LEMBRAR O LOCAL EXATO DA JAZIDA!
E ERA VERDADE?
NINGUÉM SABE! O PATINHAS TINHA PARTIDO E, DAQUELE DIA EM DIANTE, LARSON NUNCA MAIS FOI O MESMO!


"...E ACABOU VIRANDO MOTIVO DE PIADA DE TODA GOLD CITY!"
E AÍ, LARSON? ACHOU ALGUMA GIGANTESCA JAZIDA IMAGINÁRIA HOJE?
CUIDADO COM OS LADRÕES DE MAPAS, HEIN?
GRUNF!
NÃO ENTENDO... POR QUE TODO MUNDO ZOMBAVA DELE?
PORQUE ASSIM ESTABELECE O CÓDIGO DO GARIMPEIRO, A BÍBLIA DE TODOS OS CAÇADORES DE OURO!
ACONSELHEI O LARSON A SAIR DE GOLD CITY, MAS ELE NÃO QUIS ME ESCUTAR! NÃO ACHA QUE ESTÁ NA HORA DE TIRAR UMA SONECA, DONALD?
NA VERDADE, EU NÃO PRETENDIA PASSAR A NOITE AQUI!
OS FANTASMAS DE GOLD CITY NÃO PODEM SAIR DA CIDADE! MAS, DEPOIS DO PÔR DO SOL, É COMPLICADO PROS VIVOS TAMBÉM!
POR QUÊ?
POR CAUSA DA NUVEM DE PÓ ULULANTE!
N-NOSSA!


OLHA ELA AÍ! ACHO BOM SE AGARRAR EM ALGUMA COISA, DONALD!
¿GLUP!¿ O VENTO NÃO TEM EFEITO EM VOCÊS, ESPECTROS?
NÃO! A ÚNICA COISA QUE INCOMODA A GENTE É O MELAÇO!
PRECISA DE UM QUARTO, FORASTEIRO?
SIM! PENSEI MELHOR E DECIDI DORMIR POR AQUI!
POR QUE NÃO ACOMODA O PATO NO QUARTO COM VISTA PRA PRAÇA, GEORGINA?
EU CUIDO DISSO, JIM! COMO EU DISSE MAIS DE MIL VEZES, NÃO PRECISO DE ASSISTENTES!
ORA, ORA... O PATO COMPRADOR DE CIDADES!
DE NOVO? ALGUÉM JÁ DISSE A VOCÊ QUE É UM FANTASMA UM TANTO... PEGAJOSO, LARSON?
SEI QUE NÃO VAI COM A MINHA CARA, MESMO EU NÃO SABENDO O MOTIVO!
PORQUE VOCÊ ESTÁ ESCONDENDO ALGUMA COISA! TENHO FARO PRA CERTAS COISAS!
ESPERO QUE SEJA MELHOR QUE O SEU FARO PRA ACHAR OURO, AMIGO!
COMO OUSA?
CALMA, LARSON, POR FAVOR!


NÃO SEI O QUE O JIM BIG CONTOU PRA VOCÊ, MAS A MINA EXISTIA E AQUELE PATO ROUBOU O MEU MAPA!
CERTO, LARSON! BOM DESCANSO E... SONHE COM PEPITAS DE OURO!
MAS... O QUE É ISTO? O CÓDIGO DO GARIMPEIRO...
É AQUELE LIVRO QUE O PREFEITO CITOU! VAMOS VER QUAIS SÃO AS TÃO FAMOSAS NORMAS...
"PRINCIPAIS CASOS DE DESONRA, INFÂMIA, VERGONHA E AFRONTA PARA UM GARIMPEIRO..."
CÓDIGO DO GARIMPEIRO
INTERESSANTE! "SE UM GARIMPEIRO MENTE SOBRE A EXISTÊNCIA DE UMA MINA, SERÁ MALTRATADO E RIDICULARIZADO"! E TEM MAIS...
CÓDIGO DO GARIMPEIRO
"DESCRÉDITO PÚBLICO NO CASO EM QUE UM MAPA É SUBTRAÍDO"! HUM... ESTOU COMEÇANDO A ENTENDER...


CASO LARSON TENHA MENTIDO SOBRE A EXISTÊNCIA DA MINA OU TENHA DITO A VERDADE SOBRE O FURTO DO MAPA, O RESULTADO PRA ELE SERIA O MESMO...
...VIRAR MOTIVO DE ZOMBARIA DE TODA A CIDADE!
ASSIM SENDO, É MEU DEVER ESCLARECER TUDO! O TIO PATINHAS VAI TER QUE ME DIZER A VERDADE!
TIO PATINHAS
CHAMADA
OPÇÕES
OK
SELEC
A ÚNICA COISA QUE TENHO A DIZER É: NÃO SE META EM COISAS QUE NÃO DIZEM RESPEITO A VOCÊ! SUA FUNÇÃO É DESALOJAR OS ECTOPLASMAS!
DIGA PELO MENOS SE LEMBRA DE UM CERTO LARSON BLACK E DE UM MAPA DESAPARECIDO!
DE QUE RAIO ESTÁ FALANDO?
NÃO TENTE DAR UMA DE ESPER... OH, NÃO! JUSTO AGORA!
COMUNICAÇÃO INTERROMPIDA!
CRÉDITOS ESGOTADOS


AINDA NÃO ACABOU! AGORA TENHO QUE SABER TUDO!
BOA NOITE, TELEFONISTA! QUERO FAZER UMA CHAMADA A COBRAR! PARA O SR. PATINHAS!
SIM, SOU O SOBRINHO DELE E... ¡GLUP!¿
EXATAMENTE O QUE PENSEI!
ENTÃO, VOCÊ É PARENTE DAQUELE LADRÃO DE MAPAS!
BEM... SIM, MAS... MUITO DISTANTE!
UM DOS DESCENDENTES DE TERCEIRO GRAU DELE E DA MINHA TIA-AVÓ ERAM PRIMOS! DAÍ... ¡GLUP!¿
CHEGA DE PAPO FURADO!
ENGRAÇADO! NÃO PENSEI QUE OS FANTASMAS FOSSEM TÃO FORTES!
ISSO NÃO É NADA COMPARADO AO QUE VAI ACONTECER A VOCÊ SE O SEU TIO NÃO DEVOLVER O QUE ME PERTENCE!

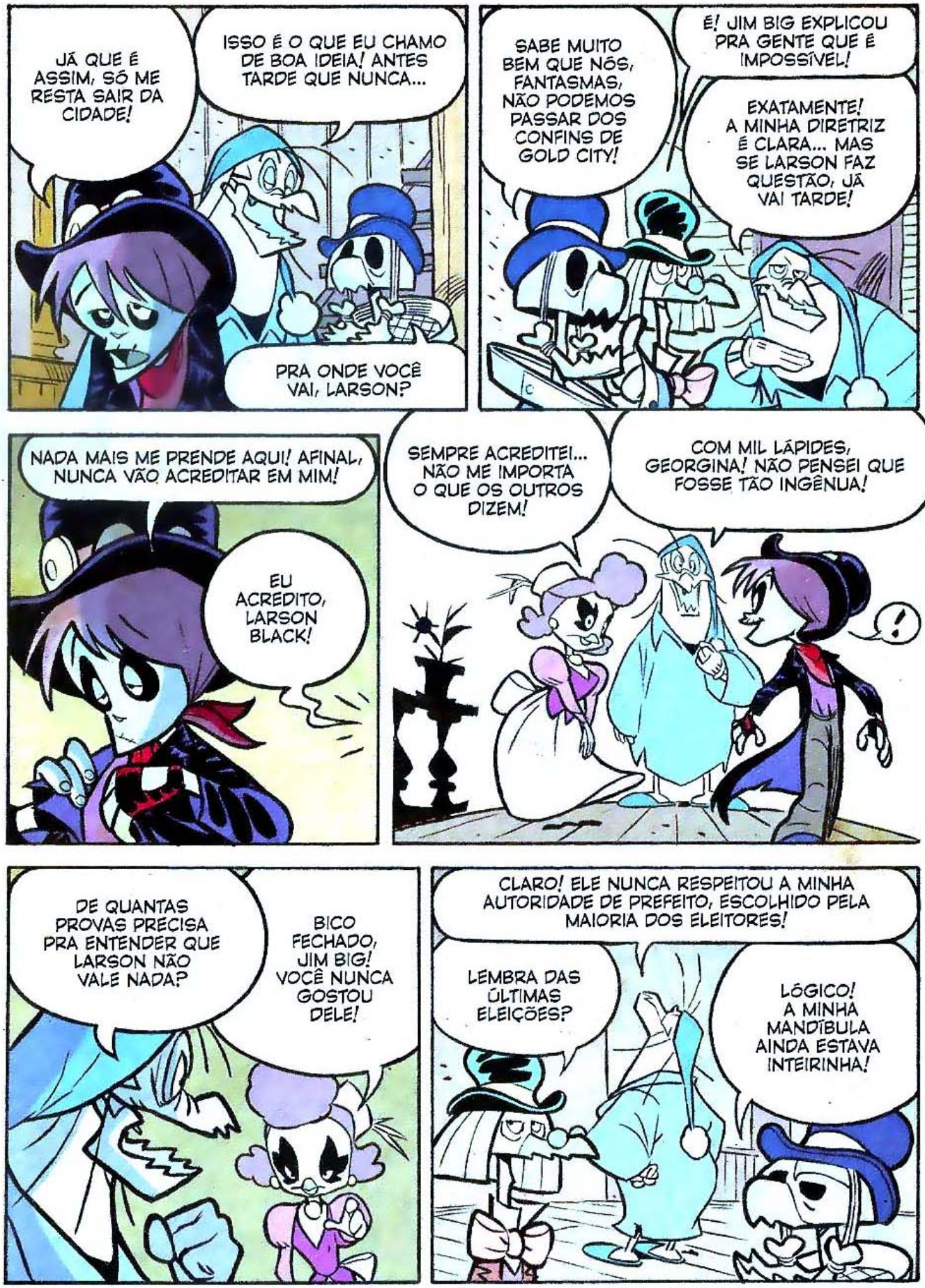
LARSON BLACK, POSSO SABER O MOTIVO DE TANTO ESTARDALHAÇO? GOLD CITY ESTÁ DORMINDO!
ESTA CIDADE ESTÁ DORMINDO HÁ TEMPO DEMAIS, PREFEITO!

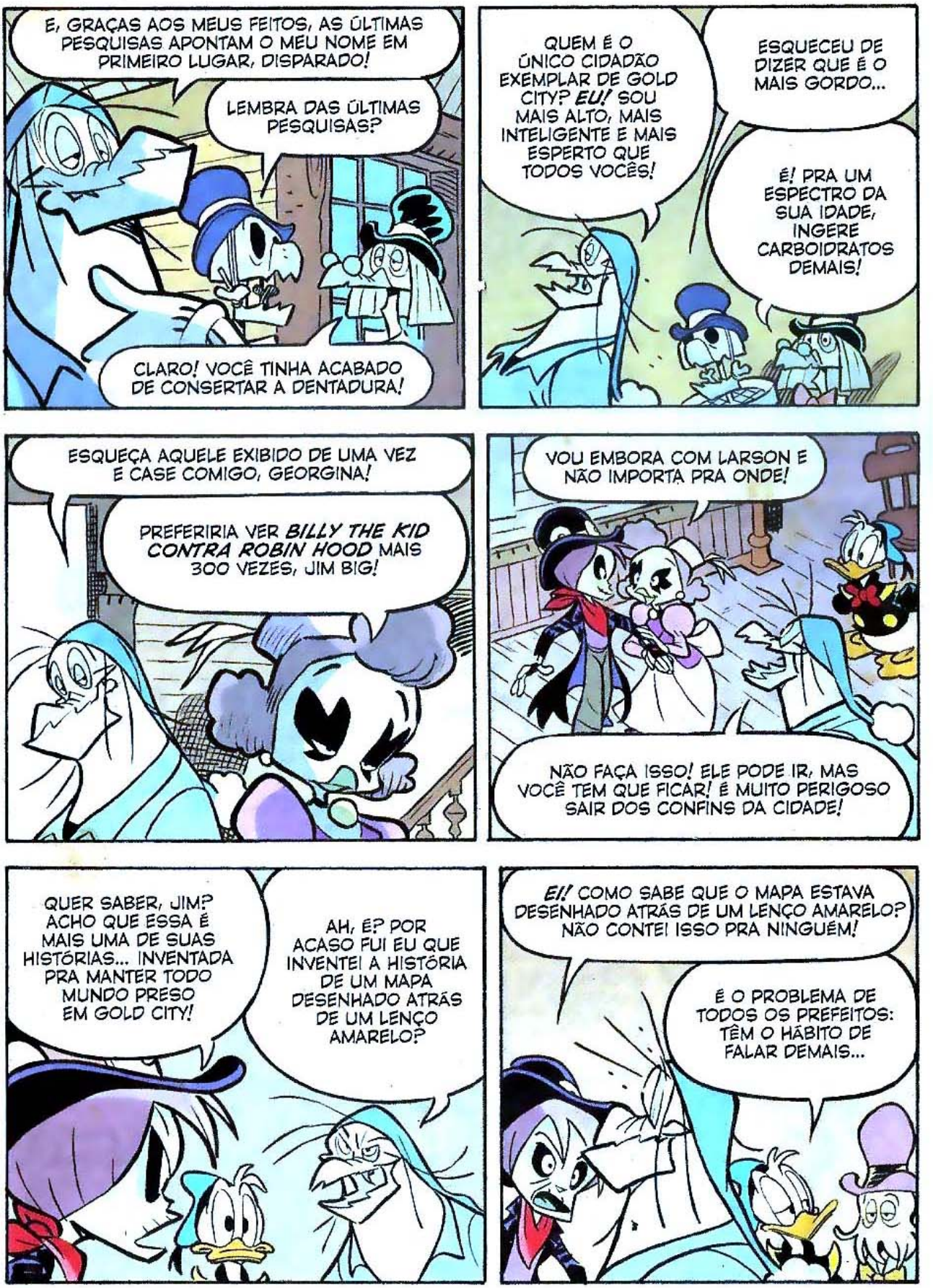
ESTE CARA É SOBRINHO DAQUELE LARÁPIO CHAMADO PATINHAS! FINALMENTE VOU TER A CHANCE DE RECUPERAR O MEU MAPA!
OH, NÃO! A HISTÓRIA DO MAPA ROUBADO DE NOVO!

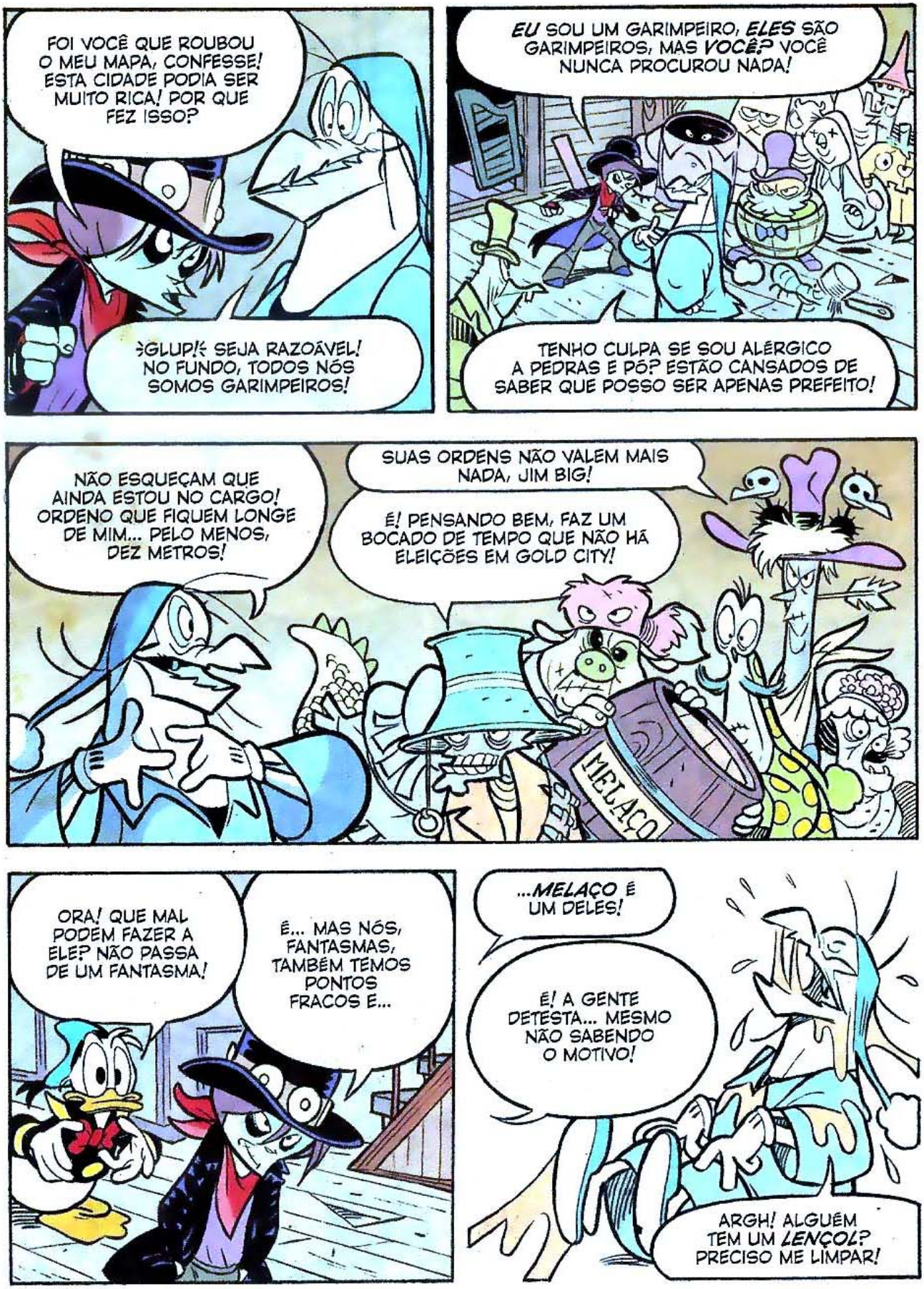
ISSO MESMO, JIM! TEM ALGO CONTRA?
TENHO CONTRA VOCÊ, LARSON! NÃO ACHA QUE ESTÁ NA HORA DE DIZER A VERDADE?

E QUAL SERIA A VERDADE?
AQUELE MAPA NUNCA EXISTIU... E MUITO MENOS A MINA! VOCÊ NÃO PASSA DE UM GRANDE MENTIROSO EM QUEM NINGUÉM ACREDITA!

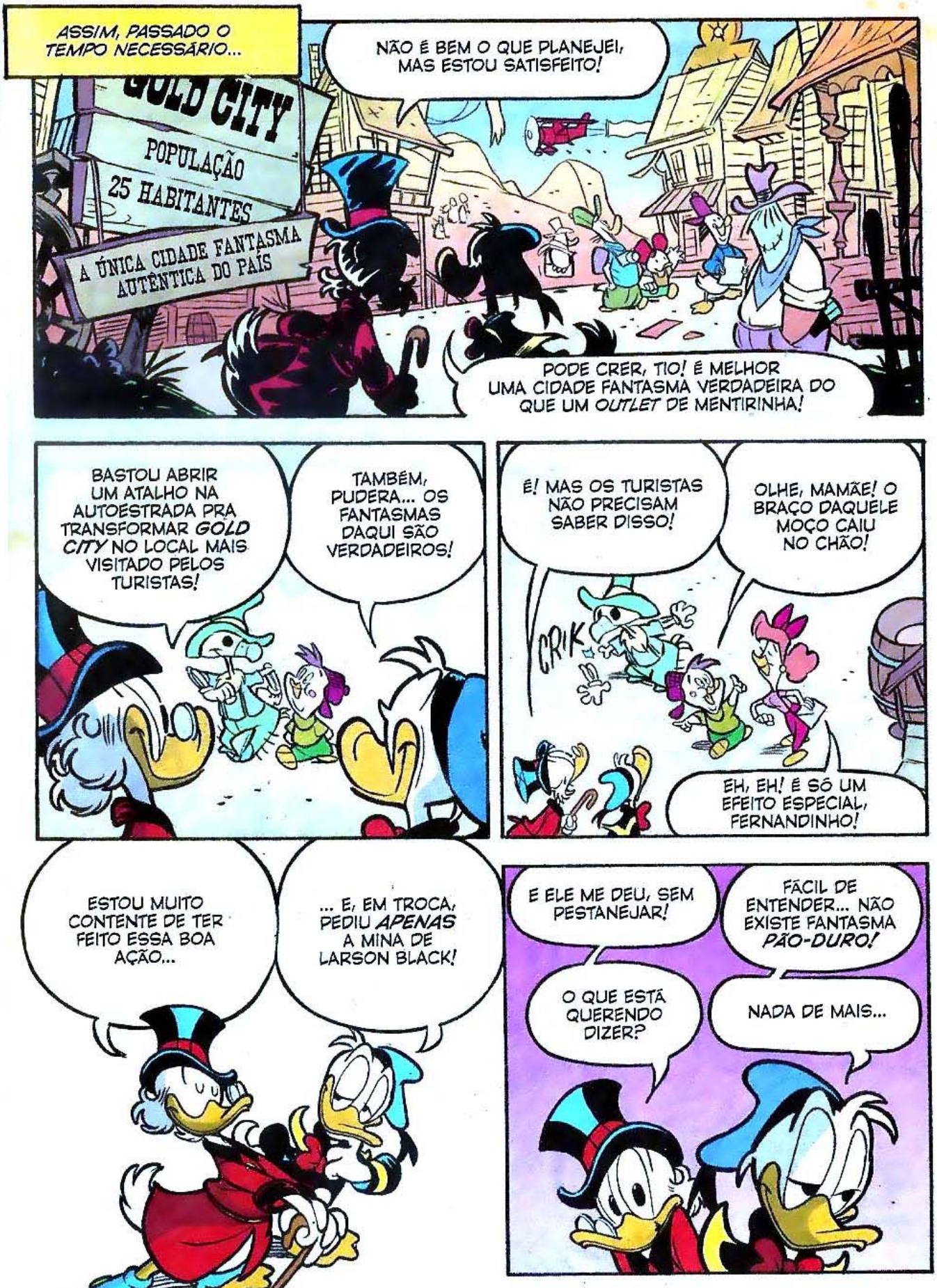
QUER DIZER QUE CONTINUAM A ACHAR QUE ESTOU MENTINDO?
NÃO, LARSON! A GENTE ACREDITA EM VOCÊ... MAS SÓ UM POUQUINHO!
STAK
EI! PERCEBEU QUE TODA VEZ QUE VOCÊ MENTE A SUA MANDÍBULA CAI?


JÁ QUE É ASSIM, SÓ ME RESTA SAIR DA CIDADE!
ISSO É O QUE EU CHAMO DE BOA IDEIA! ANTES TARDE QUE NUNCA...
PRA ONDE VOCÊ VAI, LARSON?
SABE MUITO BEM QUE NÓS, FANTASMAS, NÃO PODEMOS PASSAR DOS CONFINS DE GOLD CITY!
É! JIM BIG EXPLICOU PRA GENTE QUE É IMPOSSÍVEL!
EXATAMENTE! A MINHA DIRETRIZ É CLARA... MAS SE LARSON FAZ QUESTÃO, JÁ VAI TARDE!
NADA MAIS ME PRENDE AQUI! AFINAL, NUNCA VÃO ACREDITAR EM MIM!
EU ACREDITO, LARSON BLACK!
SEMPRE ACREDITEI... NÃO ME IMPORTA O QUE OS OUTROS DIZEM!
COM MIL LÁPIDES, GEORGINA! NÃO PENSEI QUE FOSSE TÃO INGÊNUA!
!
DE QUANTAS PROVAS PRECISA PRA ENTENDER QUE LARSON NÃO VALE NADA?
BICO FECHADO, JIM BIG! VOCÊ NUNCA GOSTOU DELE!
CLARO! ELE NUNCA RESPEITOU A MINHA AUTORIDADE DE PREFEITO, ESCOLHIDO PELA MAIORIA DOS ELEITORES!
LEMBRA DAS ÚLTIMAS ELEIÇÕES?
LÓGICO! A MINHA MANDÍBULA AINDA ESTAVA INTEIRINHA!


E, GRAÇAS AOS MEUS FEITOS, AS ÚLTIMAS PESQUISAS APONTAM O MEU NOME EM PRIMEIRO LUGAR, DISPARADO!
LEMBRA DAS ÚLTIMAS PESQUISAS?
CLARO! VOCÊ TINHA ACABADO DE CONSERTAR A DENTADURA!
QUEM É O ÚNICO CIDADÃO EXEMPLAR DE GOLD CITY? *EU!* SOU MAIS ALTO, MAIS INTELIGENTE E MAIS ESPERTO QUE TODOS VOCÊS!
ESQUECEU DE DIZER QUE É O MAIS GORDO...
É! PRA UM ESPECTRO DA SUA IDADE, INGERE CARBOIDRATOS DEMAIS!
ESQUEÇA AQUELE EXIBIDO DE UMA VEZ E CASE COMIGO, GEORGINA!
PREFERIRIA VER *BILLY THE KID CONTRA ROBIN HOOD* MAIS 300 VEZES, JIM BIG!
VOU EMBORA COM LARSON E NÃO IMPORTA PRA ONDE!
NÃO FAÇA ISSO! ELE PODE IR, MAS VOCÊ TEM QUE FICAR! É MUITO PERIGOSO SAIR DOS CONFINS DA CIDADE!
QUER SABER, JIM? ACHO QUE ESSA É MAIS UMA DE SUAS HISTÓRIAS... INVENTADA PRA MANTER TODO MUNDO PRESO EM GOLD CITY!
AH, É? POR ACASO FUI EU QUE INVENTEI A HISTÓRIA DE UM MAPA DESENHADO ATRÁS DE UM LENÇO AMARELO?
EI! COMO SABE QUE O MAPA ESTAVA DESENHADO ATRÁS DE UM LENÇO AMARELO? NÃO CONTEI ISSO PRA NINGUÉM!
É O PROBLEMA DE TODOS OS PREFEITOS: TÊM O HÁBITO DE FALAR DEMAIS...


FOI VOCÊ QUE ROUBOU O MEU MAPA, CONFESSE! ESTA CIDADE PODIA SER MUITO RICA! POR QUE FEZ ISSO?
≠GLUP!≠ SEJA RAZOÁVEL! NO FUNDO, TODOS NÓS SOMOS GARIMPEIROS!
EU SOU UM GARIMPEIRO, *ELES* SÃO GARIMPEIROS, MAS *VOCÊ?* VOCÊ NUNCA PROCUROU NADA!
TENHO CULPA SE SOU ALÉRGICO A PEDRAS E PÓ? ESTÃO CANSADOS DE SABER QUE POSSO SER APENAS PREFEITO!
NÃO ESQUEÇAM QUE AINDA ESTOU NO CARGO! ORDENO QUE FIQUEM LONGE DE MIM... PELO MENOS, DEZ METROS!
SUAS ORDENS NÃO VALEM MAIS NADA, JIM BIG!
É! PENSANDO BEM, FAZ UM BOCADO DE TEMPO QUE NÃO HÁ ELEIÇÕES EM GOLD CITY!
MELAÇO
ORA! QUE MAL PODEM FAZER A ELE? NÃO PASSA DE UM FANTASMA!
É... MAS NÓS, FANTASMAS, TAMBÉM TEMOS PONTOS FRACOS E...
...*MELAÇO* É UM DELES!
É! A GENTE DETESTA... MESMO NÃO SABENDO O MOTIVO!
ARGH! ALGUÉM TEM UM *LENÇOL*? PRECISO ME LIMPAR!

É O MEU MAPA MESMO! JIM BIG DEU SUMIÇO NELE E ACHEI QUE TINHA SIDO O PATINHAS!
SABE, LARSON! MEU TIO PODE TER UMA LISTA DE DEFEITOS TÃO COMPRIDA QUANTO A LISTA TELEFÔNICA, MAS NÃO É LADRÃO!
ATÉ PORQUE O CÓDIGO DO GARIMPEIRO PROÍBE SEVERAMENTE O ROUBO DO MAPA DE UM COLEGA!
JIM BIG FEZ TUDO ISSO PORQUE ESTAVA COM CIÚME DE VOCÊ E DA GEORGINA?
ISSO MESMO! ELE PENSOU QUE, SUJANDO A REPUTAÇÃO DO LARSON, EU IA DEIXAR DE GOSTAR DELE!
FIQUEI TÃO PRA BAIXO QUE PERDI A CORAGEM DE PEDIR VOCÊ EM CASAMENTO!
BEM... SENDO ASSIM, SÓ ME RESTA VOLTAR PRA PATÓPOLIS!
TOME CUIDADO PRA NÃO TROMBAR NA GRANDE NUVEM DE PÓ ULULANTE!
NÃO SERIA NADA COMPARADO AO *ULULAR* DO MEU TIO QUANDO SOUBER QUE ESTA CIDADE NÃO VAI VIRAR UM *OUTLET*!
ESPERE UM POUCO, DONALD!
O QUE IMPEDE O POVO DE GOLD CITY DE FAZER UM ACORDO COM O PATINHAS?
QUE TIPO DE ACORDO?


ASSIM, PASSADO O TEMPO NECESSÁRIO...
GOLD CITY
POPULAÇÃO
25 HABITANTES
A ÚNICA CIDADE FANTASMA AUTÊNTICA DO PAÍS
NÃO É BEM O QUE PLANEJEI, MAS ESTOU SATISFEITO!
PODE CRER, TIO! É MELHOR UMA CIDADE FANTASMA VERDADEIRA DO QUE UM *OUTLET* DE MENTIRINHA!
BASTOU ABRIR UM ATALHO NA AUTOESTRADA PRA TRANSFORMAR *GOLD CITY* NO LOCAL MAIS VISITADO PELOS TURISTAS!
TAMBÉM, PUDERA... OS FANTASMAS DAQUI SÃO VERDADEIROS!
É! MAS OS TURISTAS NÃO PRECISAM SABER DISSO!
OLHE, MAMÃE! O BRAÇO DAQUELE MOÇO CAIU NO CHÃO!
CRIK
EH, EH! É SÓ UM EFEITO ESPECIAL, FERNANDINHO!
ESTOU MUITO CONTENTE DE TER FEITO ESSA BOA AÇÃO...
... E, EM TROCA, PEDIU *APENAS* A MINA DE LARSON BLACK!
E ELE ME DEU, SEM PESTANEJAR!
FÁCIL DE ENTENDER... NÃO EXISTE FANTASMA *PÃO-DURO!*
O QUE ESTÁ QUERENDO DIZER?
NADA DE MAIS...

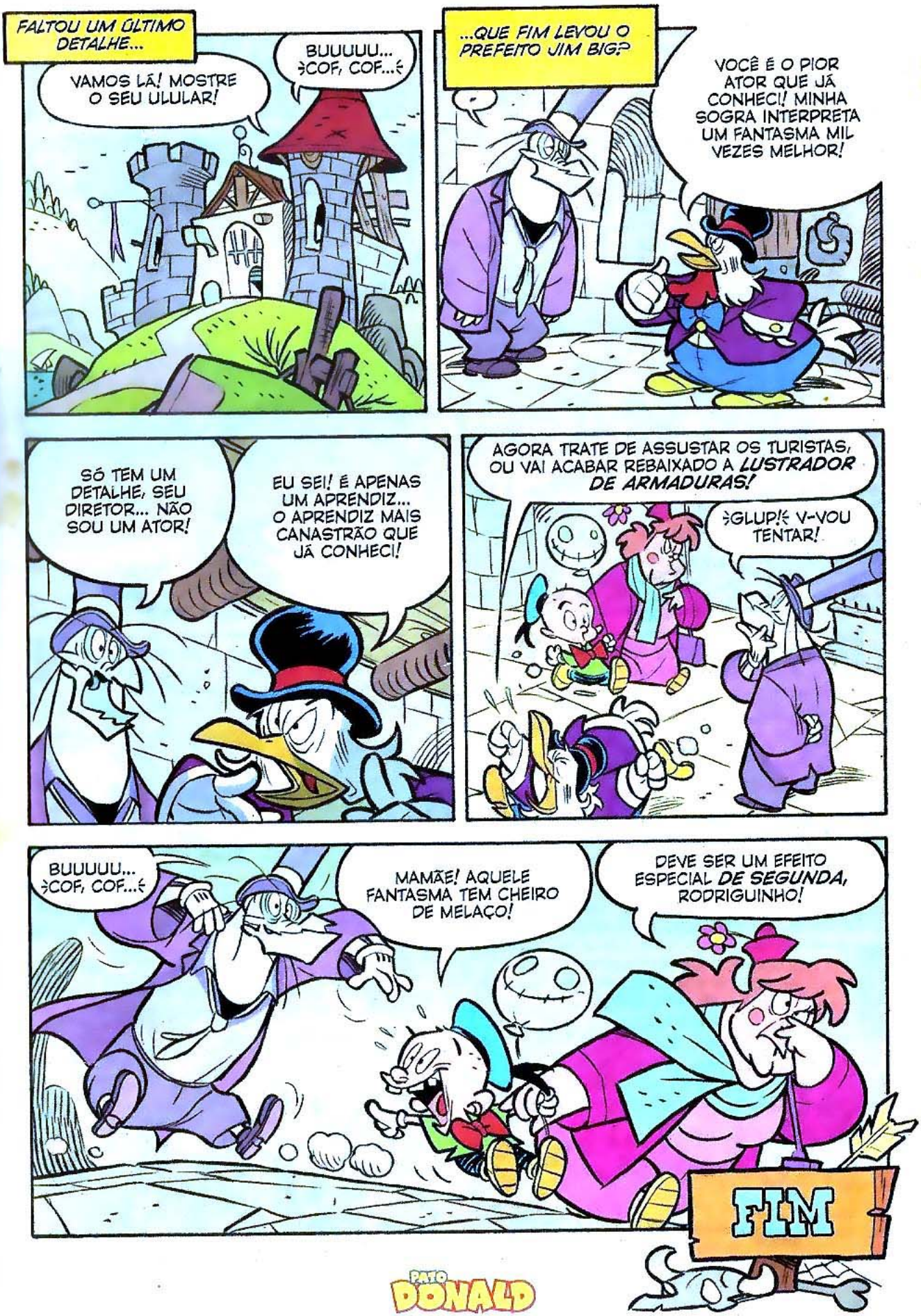
ASSIM, PASSADO MAIS ALGUM TEMPO...
OBRIGADO POR TER VINDO ESPONTANEAMENTE ASSISTIR AO ÚLTIMO FILME DE UGGYO TONOMONO, DONALD!
SABE DE UMA COISA, MARGARIDA? VOCÊ USOU O TERMO ESPONTANEAMENTE EXATAMENTE COMO O TIO PATINHAS!

IMAGINE SÓ! NESSE FILME, O MESTRE TONOMONO USOU AS LEGENDAS ESCRITAS AO CONTRÁRIO!
NÃO RESTA DÚVIDA... ELE AMA O SEU PÚBLICO!

TOMARA QUE EU SOBREVIV... HÃ?! O QUE FAZEM AQUI?
ESTAMOS EM LUA DE MEL!
TINHA RAZÃO, DONALD! PATÓPOLIS É UMA CIDADE ADORÁVEL!

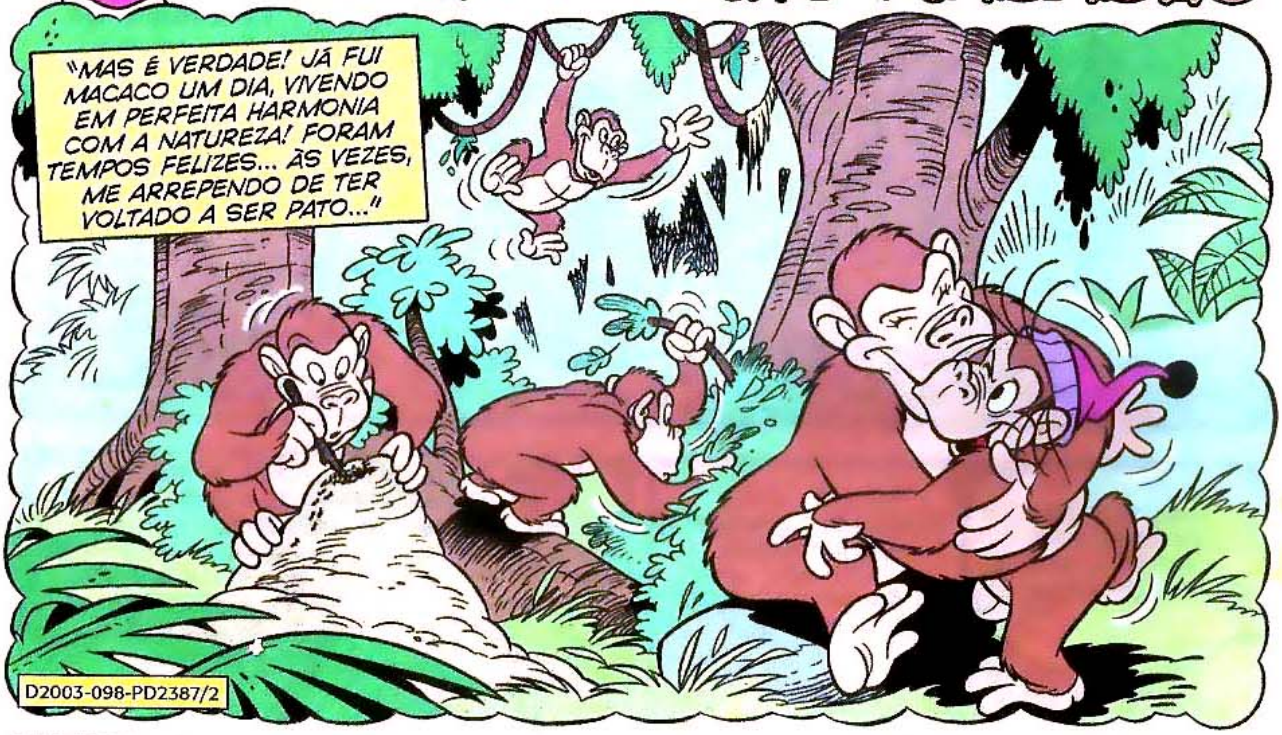
MAS POR QUE VIERAM VER JUSTAMENTE ESSA CHATURA LEGENDADA AO CONTRÁRIO?
DEPOIS DE ASSISTIR 4 MIL VEZES AO BILLY THE KID CONTRA ROBIN HOOD, QUALQUER FILME É UMA OBRA-PRIMA!

QUERIDO! POR QUE A GENTE NÃO SE SENTA NAQUELES ASSENTOS VAZIOS?
AHAM... TIVE A IMPRESSÃO DE QUE ESTAVAM OCUPADOS!


FALTOU UM ÚLTIMO DETALHE...
VAMOS LÁ! MOSTRE O SEU ULULAR!
BUUUUU... ¦COF, COF...¦
...QUE FIM LEVOU O PREFEITO JIM BIG?
VOCÊ É O PIOR ATOR QUE JÁ CONHECI! MINHA SOGRA INTERPRETA UM FANTASMA MIL VEZES MELHOR!
SÓ TEM UM DETALHE, SEU DIRETOR... NÃO SOU UM ATOR!
EU SEI! É APENAS UM APRENDIZ... O APRENDIZ MAIS CANASTRÃO QUE JÁ CONHECI!
AGORA TRATE DE ASSUSTAR OS TURISTAS, OU VAI ACABAR REBAIXADO A LUSTRADOR DE ARMADURAS!
¦GLUP!¦ V-VOU TENTAR!
BUUUUU... ¦COF, COF...¦
MAMÃE! AQUELE FANTASMA TEM CHEIRO DE MELAÇO!
DEVE SER UM EFEITO ESPECIAL DE SEGUNDA, RODRIGUINHO!
FIM

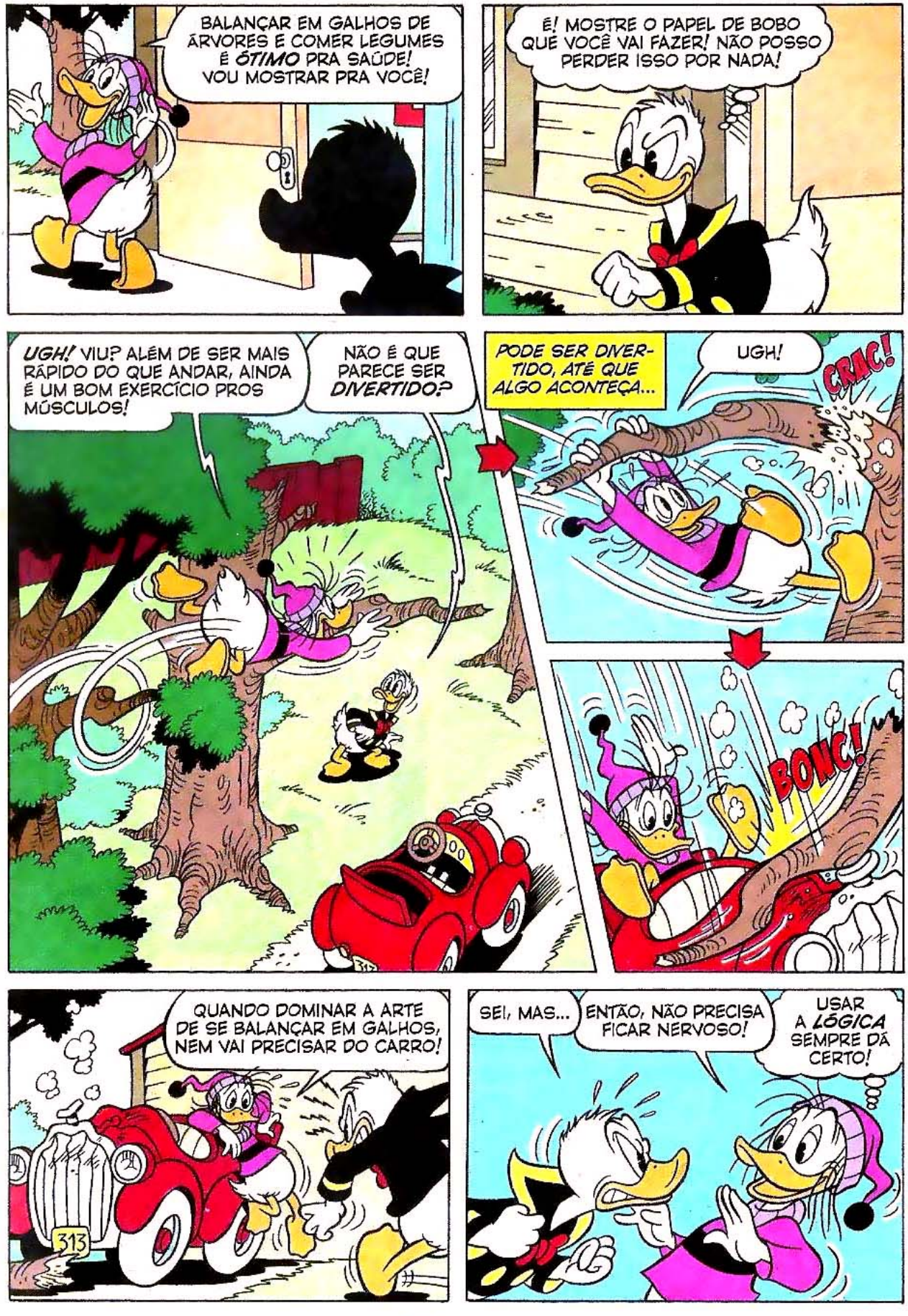
WALT DISNEY

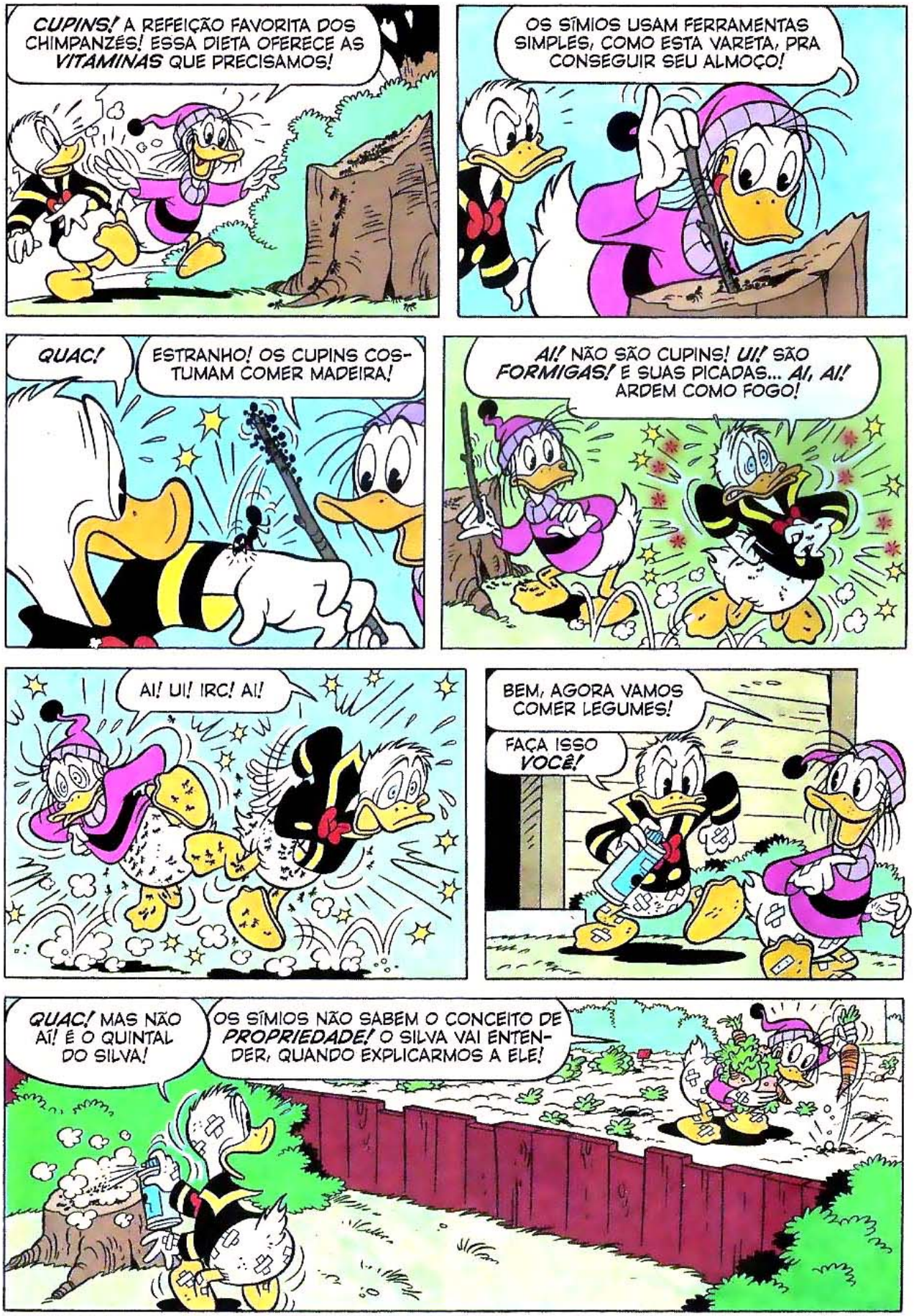
MEUS PRIMOS MACACOS

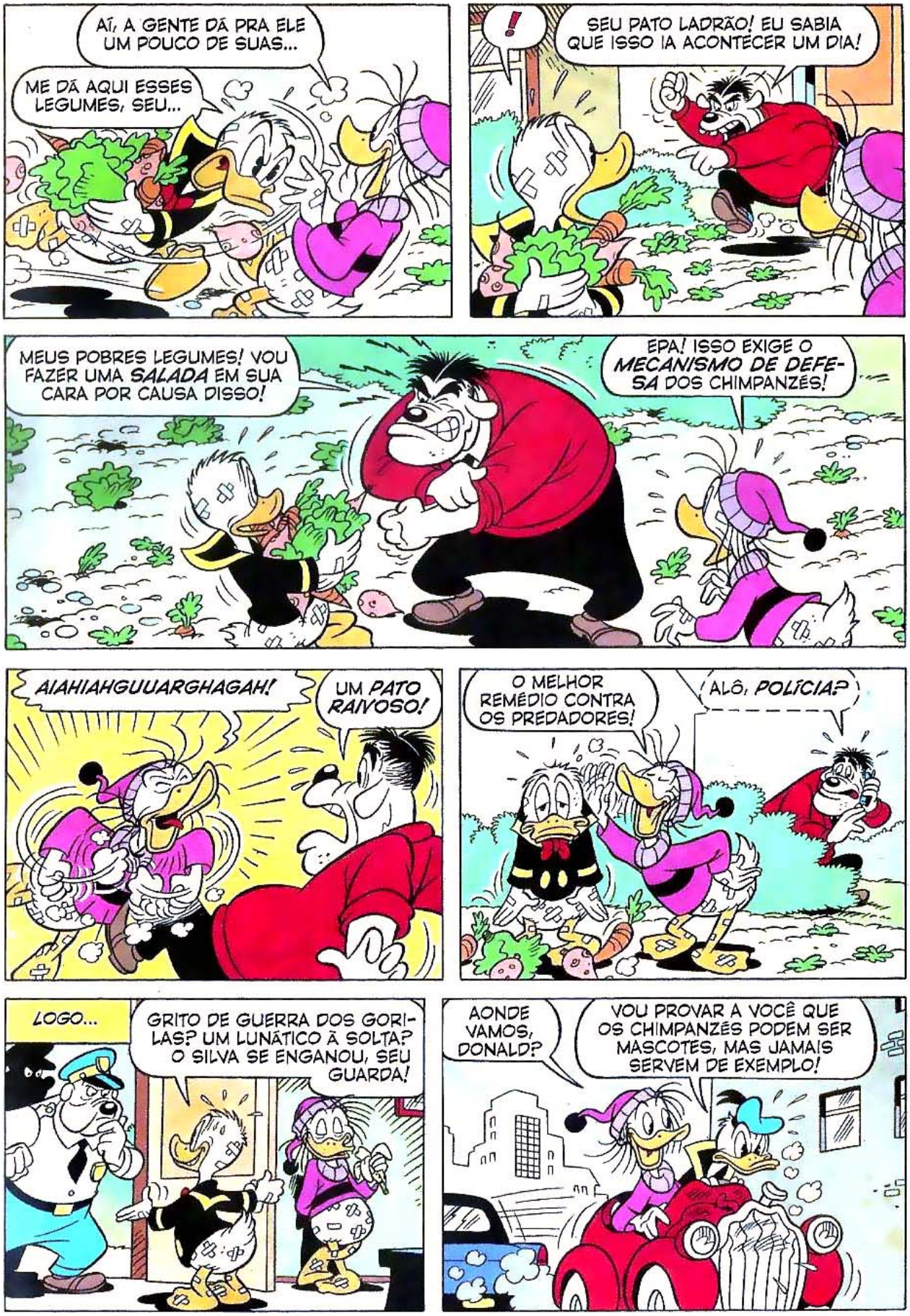

"MAS É VERDADE! JÁ FUI MACACO UM DIA, VIVENDO EM PERFEITA HARMONIA COM A NATUREZA! FORAM TEMPOS FELIZES... ÀS VEZES, ME ARREPENDO DE TER VOLTADO A SER PATO..."
D2003-098-PD2387/2

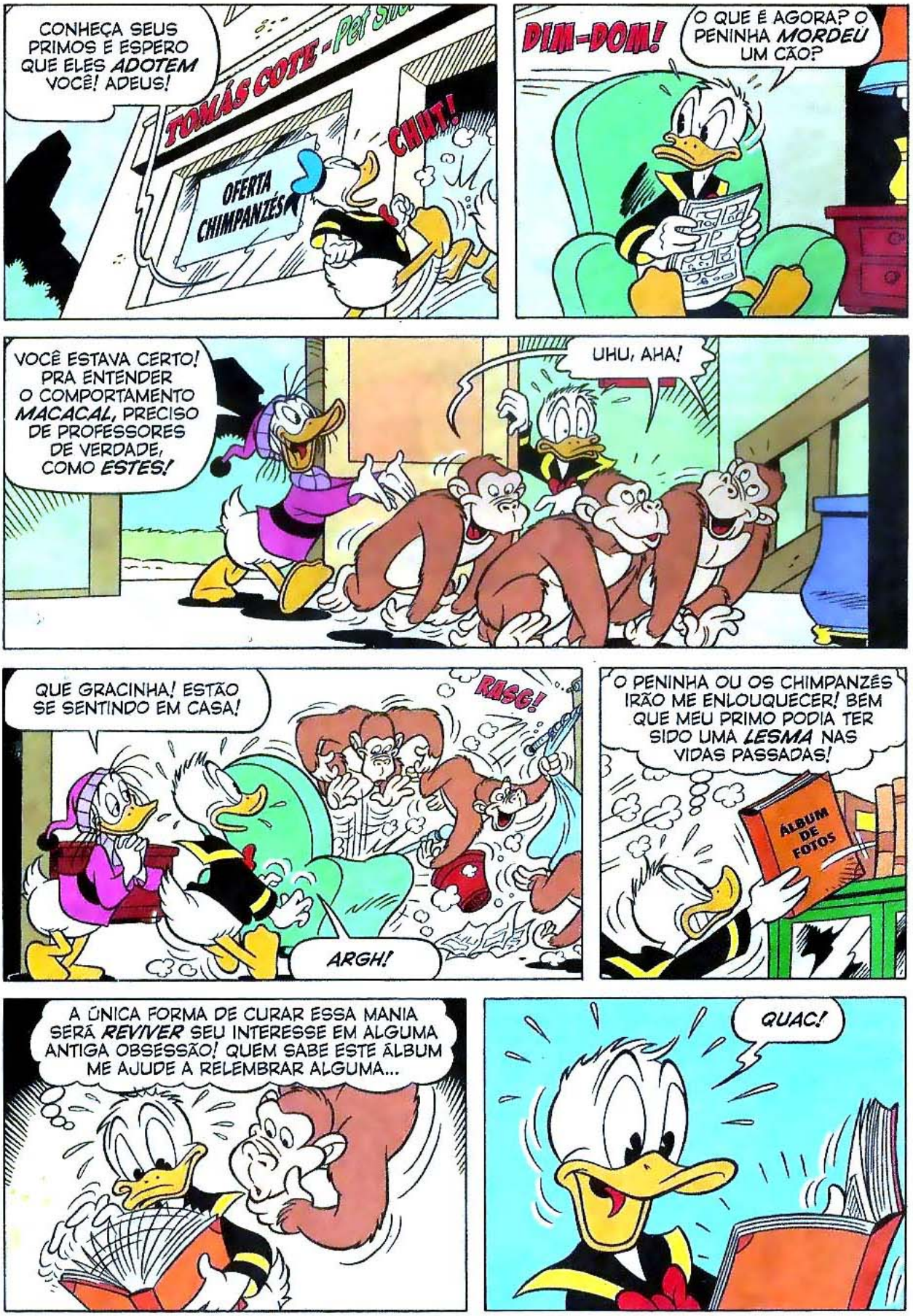
FIZ *AUTO-HIPNOSE* COM ESTE LIVRO! ENTREI EM TRANSE E ME LEMBRO DO ABRAÇO DE *MAMÃE CHIMPANZÉ!* FUI UM MACACO EM VIDAS PASSADAS!
VOCÊ ESTEVE AQUI ANTES? (E ESTÁ AQUI AGORA?)

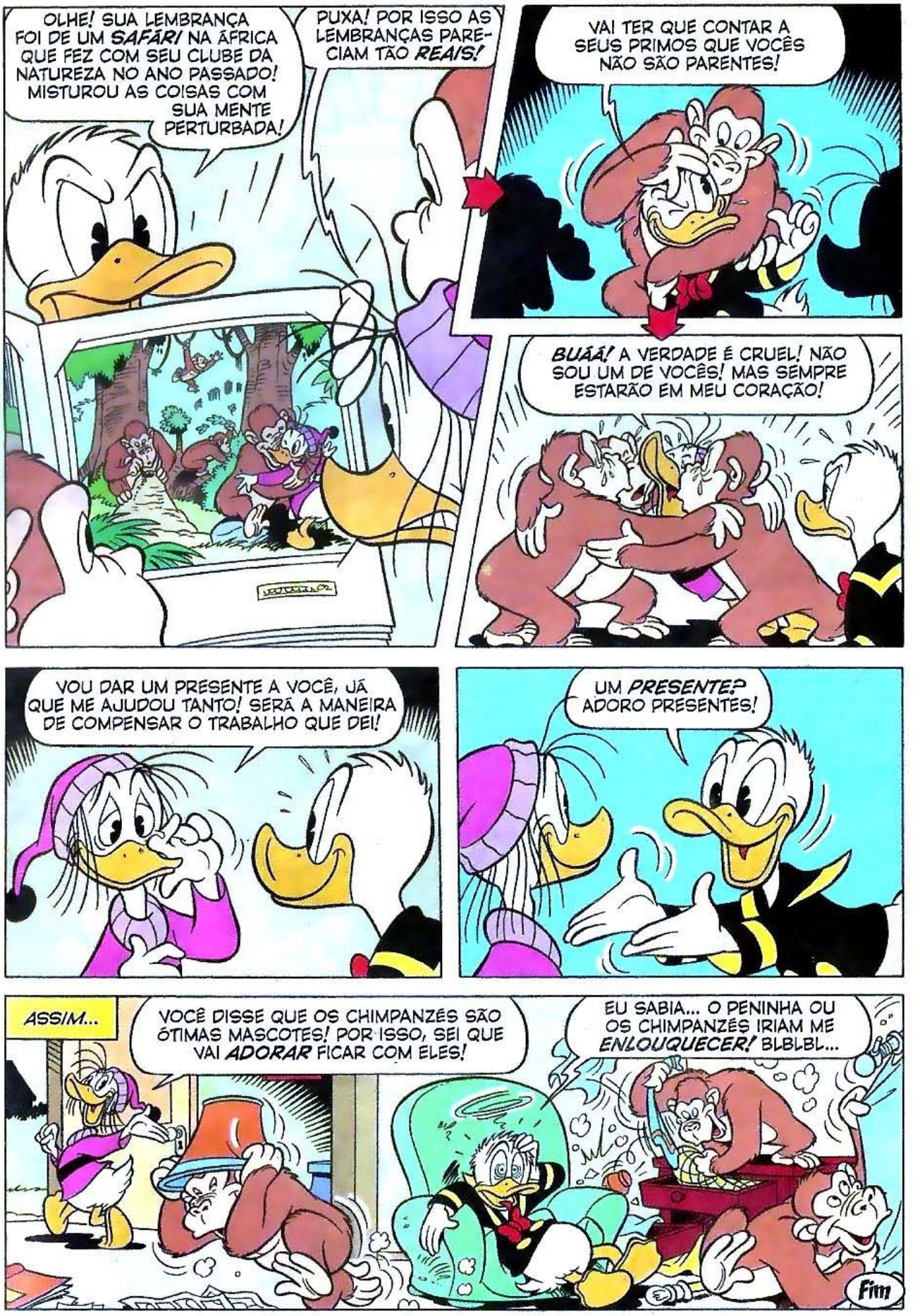
Roteiro: STEFAN PETRUCHA • Desenhos: TINO SANTANACH HERNANDEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL


BALANÇAR EM GALHOS DE ÁRVORES E COMER LEGUMES É *ÓTIMO* PRA SAÚDE! VOU MOSTRAR PRA VOCÊ!
É! MOSTRE O PAPEL DE BOBO QUE VOCÊ VAI FAZER! NÃO POSSO PERDER ISSO POR NADA!
UGH! VIU? ALÉM DE SER MAIS RÁPIDO DO QUE ANDAR, AINDA É UM BOM EXERCÍCIO PROS MÚSCULOS!
NÃO É QUE PARECE SER *DIVERTIDO?*
PODE SER DIVERTIDO, ATÉ QUE ALGO ACONTEÇA...
UGH!
CRAC!
BONC!
QUANDO DOMINAR A ARTE DE SE BALANÇAR EM GALHOS, NEM VAI PRECISAR DO CARRO!
313
SEI, MAS...
ENTÃO, NÃO PRECISA FICAR NERVOSO!
USAR A *LÓGICA* SEMPRE DÁ CERTO!


CUPINS! A REFEIÇÃO FAVORITA DOS CHIMPANZÉS! ESSA DIETA OFERECE AS VITAMINAS QUE PRECISAMOS!
OS SÍMIOS USAM FERRAMENTAS SIMPLES, COMO ESTA VARETA, PRA CONSEGUIR SEU ALMOÇO!
QUAC!
ESTRANHO! OS CUPINS COSTUMAM COMER MADEIRA!
AI! NÃO SÃO CUPINS! UI! SÃO FORMIGAS! E SUAS PICADAS... AI, AI! ARDEM COMO FOGO!
AI! UI! IRC! AI!
BEM, AGORA VAMOS COMER LEGUMES!
FAÇA ISSO VOCÊ!
QUAC! MAS NÃO AÍ! É O QUINTAL DO SILVA!
OS SÍMIOS NÃO SABEM O CONCEITO DE PROPRIEDADE! O SILVA VAI ENTENDER, QUANDO EXPLICARMOS A ELE!


AÍ, A GENTE DÁ PRA ELE UM POUCO DE SUAS...
ME DÁ AQUI ESSES LEGUMES, SEU...
!
SEU PATO LADRÃO! EU SABIA QUE ISSO IA ACONTECER UM DIA!
MEUS POBRES LEGUMES! VOU FAZER UMA SALADA EM SUA CARA POR CAUSA DISSO!
EPA! ISSO EXIGE O MECANISMO DE DEFESA DOS CHIMPANZÉS!
AIAHIAHGUUARGHAGAH!
UM PATO RAIVOSO!
O MELHOR REMÉDIO CONTRA OS PREDADORES!
ALÔ, POLÍCIA?
LOGO...
GRITO DE GUERRA DOS GORILAS? UM LUNÁTICO À SOLTA? O SILVA SE ENGANOU, SEU GUARDA!
AONDE VAMOS, DONALD?
VOU PROVAR A VOCÊ QUE OS CHIMPANZÉS PODEM SER MASCOTES, MAS JAMAIS SERVEM DE EXEMPLO!


CONHEÇA SEUS PRIMOS E ESPERO QUE ELES ADOTEM VOCÊ! ADEUS!
TOMÁS COTE - Pet Shop
OFERTA CHIMPANZÉS
CHUT!
DIM-DOM!
O QUE É AGORA? O PENINHA MORDEU UM CÃO?
VOCÊ ESTAVA CERTO! PRA ENTENDER O COMPORTAMENTO MACACAL, PRECISO DE PROFESSORES DE VERDADE, COMO ESTES!
UHU, AHA!
QUE GRACINHA! ESTÃO SE SENTINDO EM CASA!
RASG!
ARGH!
O PENINHA OU OS CHIMPANZÉS IRÃO ME ENLOUQUECER! BEM QUE MEU PRIMO PODIA TER SIDO UMA LESMA NAS VIDAS PASSADAS!
ÁLBUM DE FOTOS
A ÚNICA FORMA DE CURAR ESSA MANIA SERÁ REVIVER SEU INTERESSE EM ALGUMA ANTIGA OBSESSÃO! QUEM SABE ESTE ÁLBUM ME AJUDE A RELEMBRAR ALGUMA...
QUAC!


OLHE! SUA LEMBRANÇA FOI DE UM SAFÁRI NA ÁFRICA QUE FEZ COM SEU CLUBE DA NATUREZA NO ANO PASSADO! MISTUROU AS COISAS COM SUA MENTE PERTURBADA!
PUXA! POR ISSO AS LEMBRANÇAS PARECIAM TÃO REAIS!
VAI TER QUE CONTAR A SEUS PRIMOS QUE VOCÊS NÃO SÃO PARENTES!
BUÁÁ! A VERDADE É CRUEL! NÃO SOU UM DE VOCÊS! MAS SEMPRE ESTARÃO EM MEU CORAÇÃO!
VOU DAR UM PRESENTE A VOCÊ, JÁ QUE ME AJUDOU TANTO! SERÁ A MANEIRA DE COMPENSAR O TRABALHO QUE DEI!
UM PRESENTE? ADORO PRESENTES!
ASSIM...
VOCÊ DISSE QUE OS CHIMPANZÉS SÃO ÓTIMAS MASCOTES! POR ISSO, SEI QUE VAI ADORAR FICAR COM ELES!
EU SABIA... O PENINHA OU OS CHIMPANZÉS IRIAM ME ENLOUQUECER! BLBLBL...
Fim

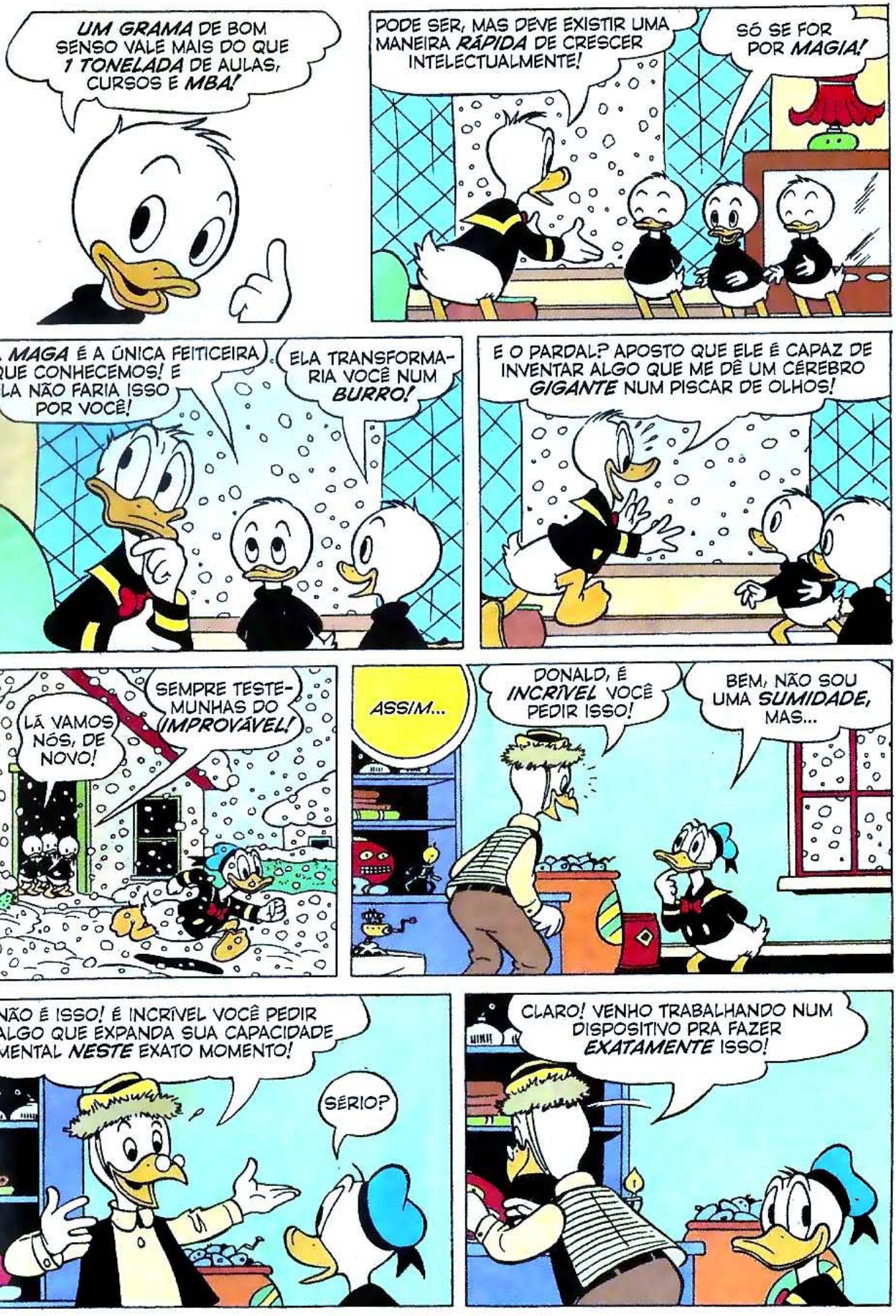
CRESÇA E APAREÇA

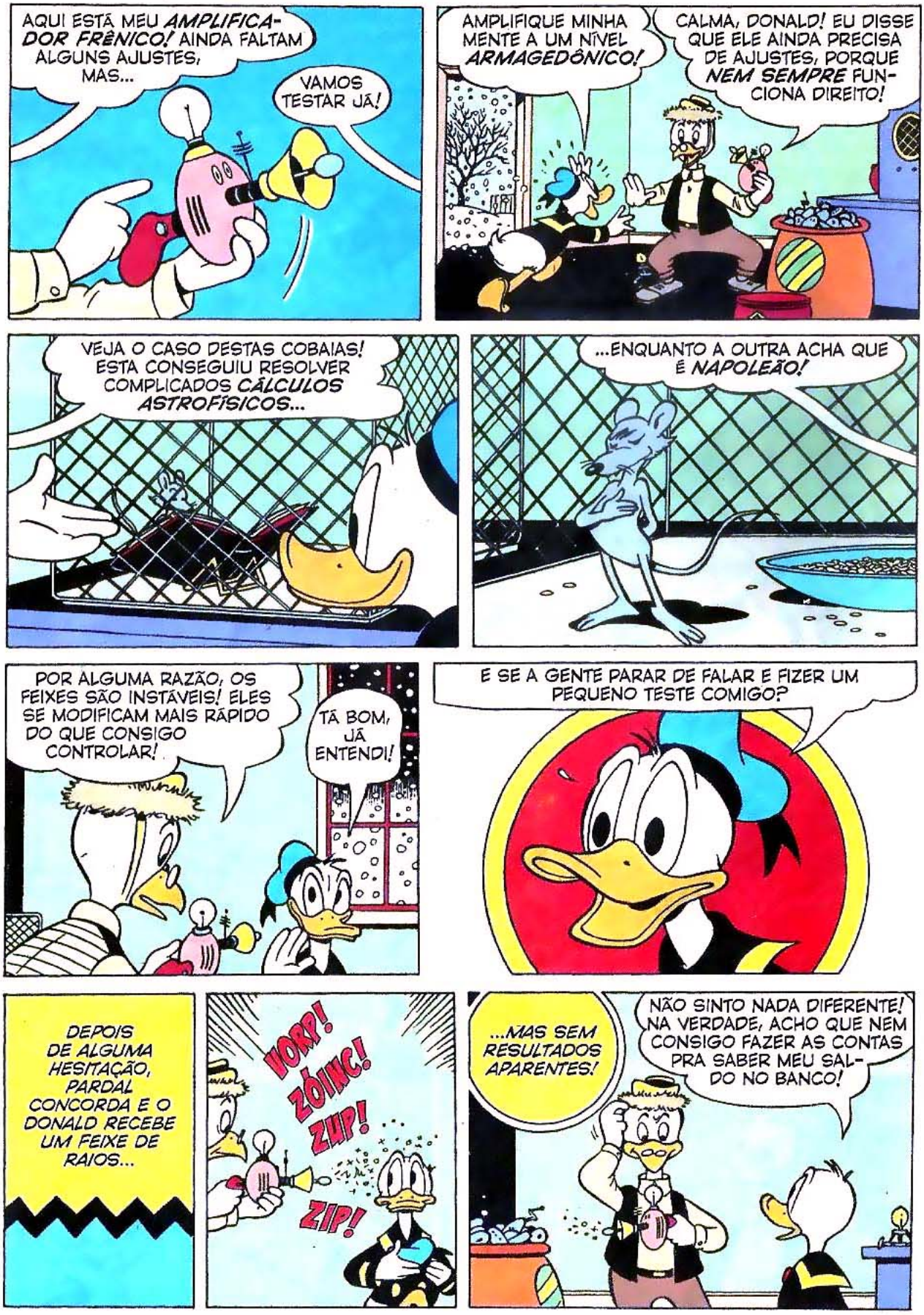
D2002-090-PD2387/3

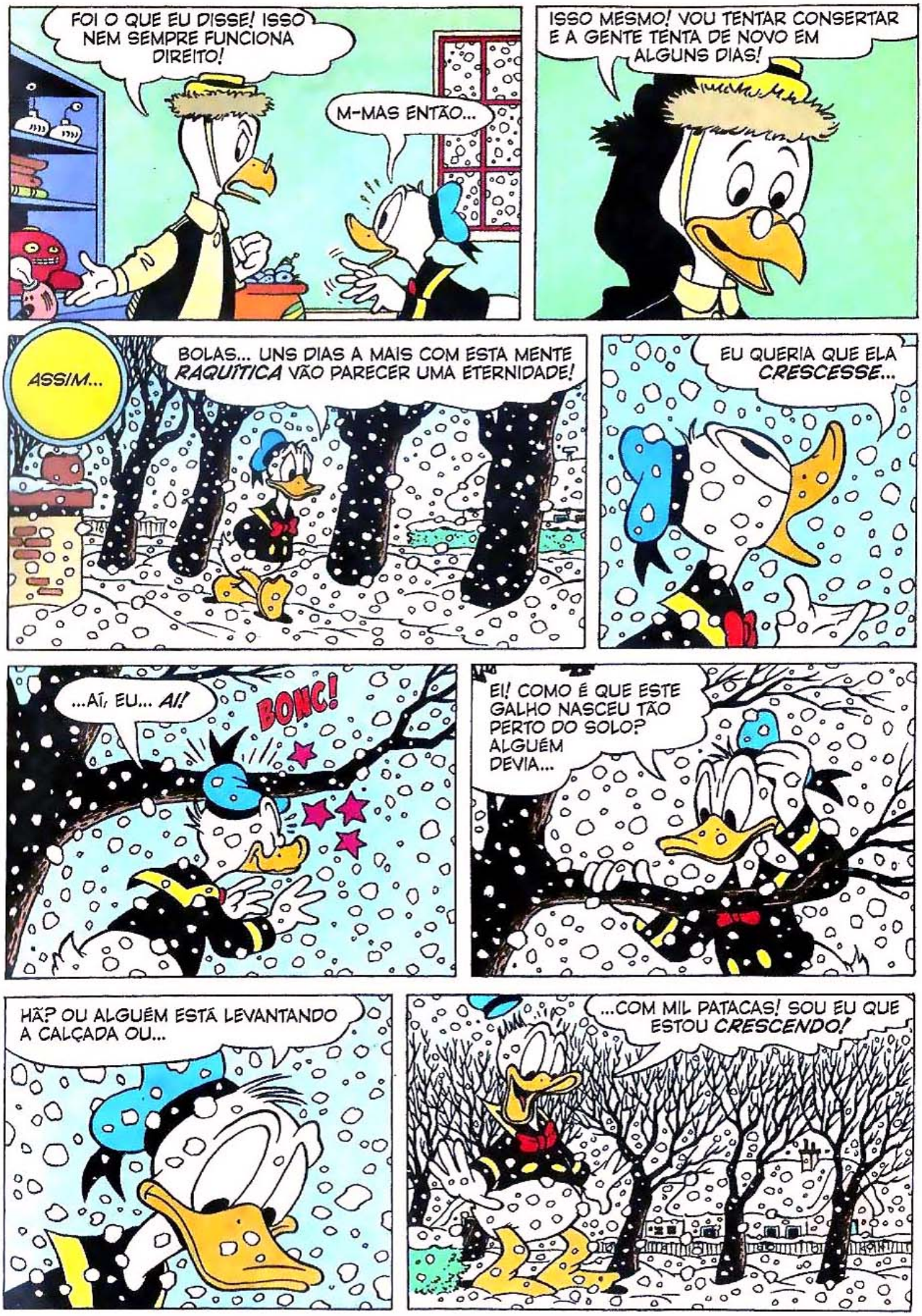
UM DEBATE SOBRE A FILOSOFIA DA *MECÂNICA QUÂNTICA* E SUA RELAÇÃO COM A *GELATINA DE LIMÃO!*
SE NÃO ESTÁ ENTENDENDO, POR QUE ESTÁ ASSISTINDO?

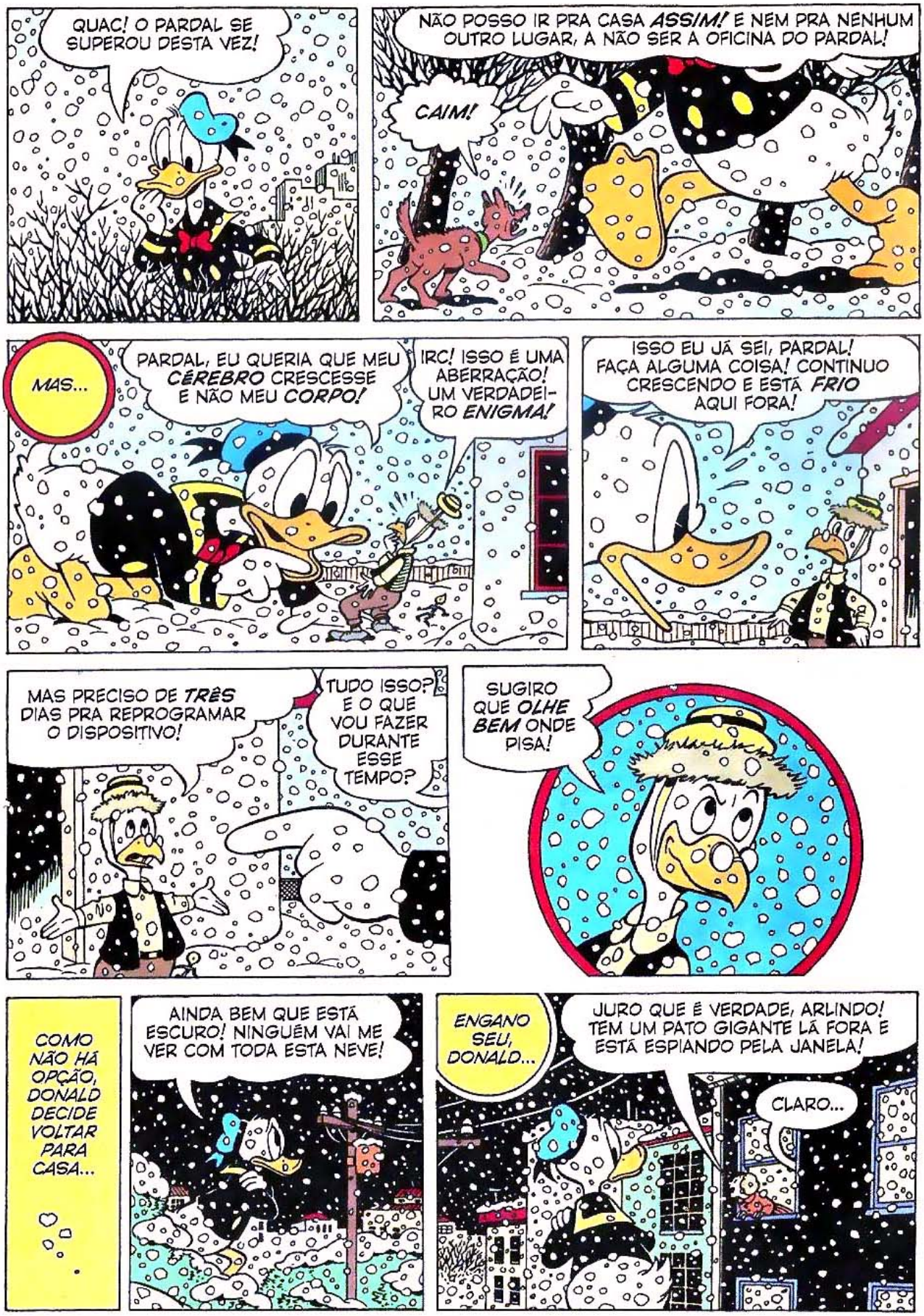
NÃO É MEIO TARDE PRA SE PREOCUPAR COM ISSO AGORA, TIO?
E O ENSINO SUPERIOR NUNCA FOI GARANTIA PRA ALGUÉM TER SACADAS GENIAIS!

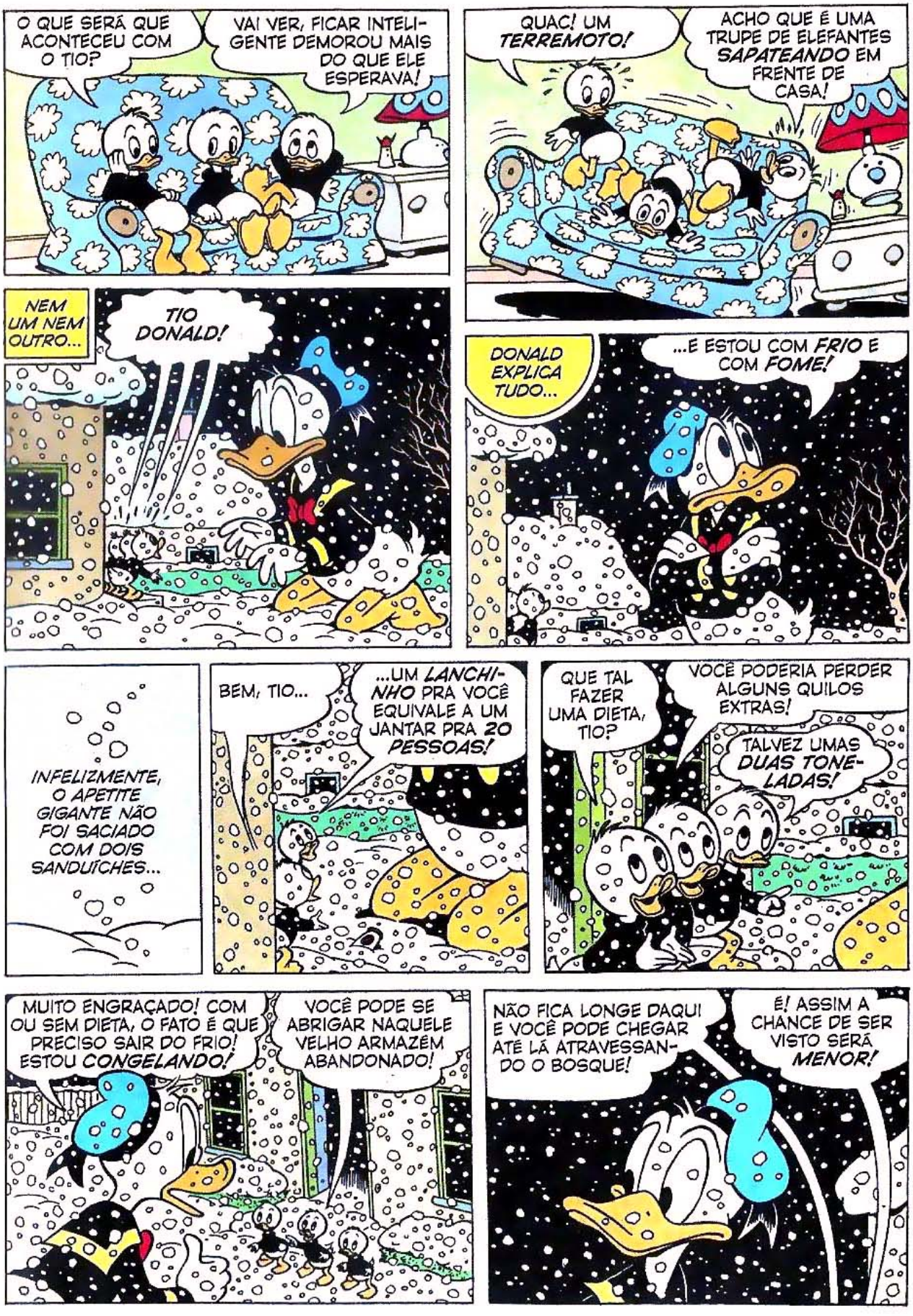
Roteiro e Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL

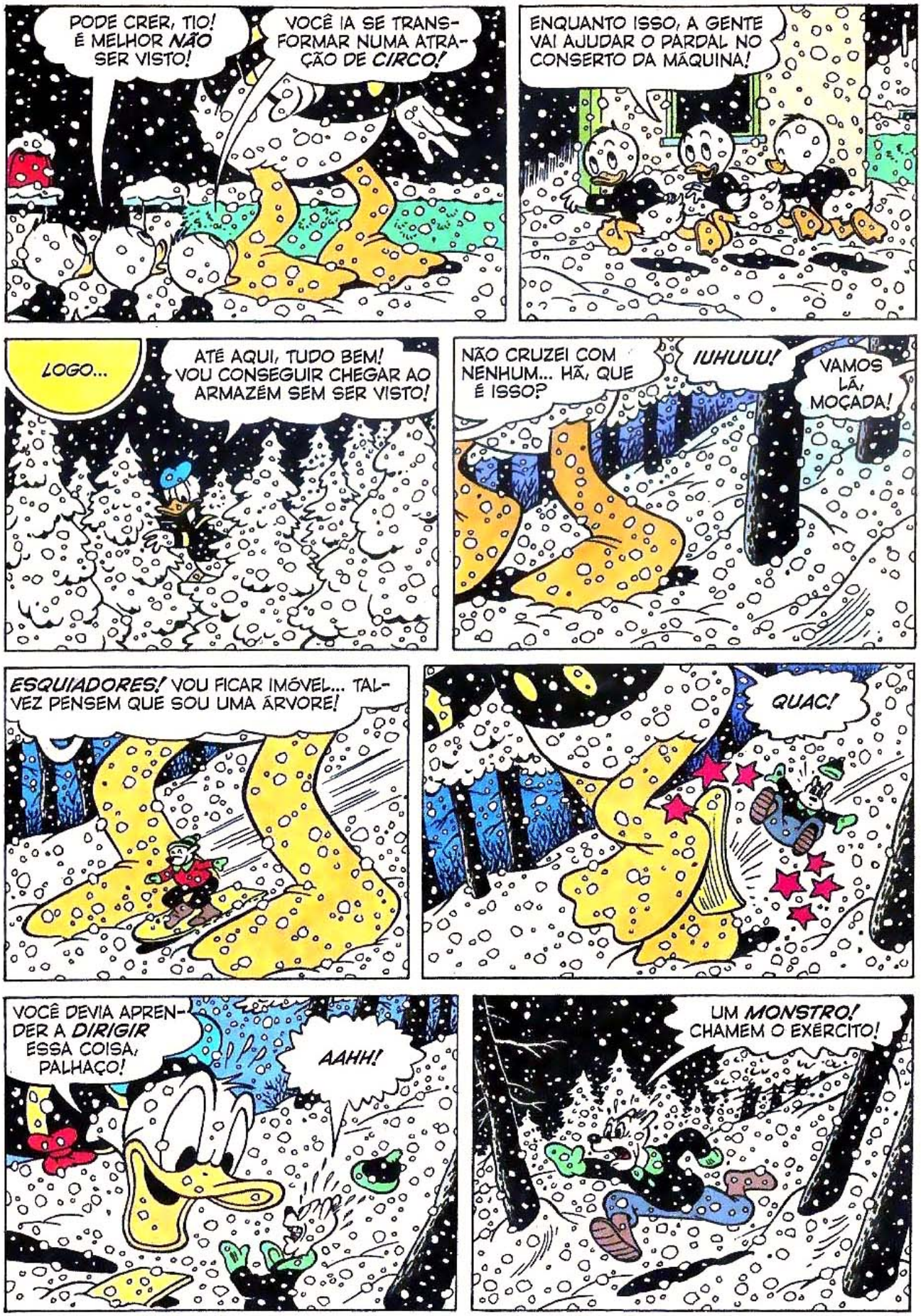

UM GRAMA DE BOM SENSO VALE MAIS DO QUE 1 TONELADA DE AULAS, CURSOS E MBA!
PODE SER, MAS DEVE EXISTIR UMA MANEIRA RÁPIDA DE CRESCER INTELECTUALMENTE!
SÓ SE FOR POR MAGIA!
A MAGA É A ÚNICA FEITICEIRA QUE CONHECEMOS! E ELA NÃO FARIA ISSO POR VOCÊ!
ELA TRANSFORMARIA VOCÊ NUM BURRO!
E O PARDAL? APOSTO QUE ELE É CAPAZ DE INVENTAR ALGO QUE ME DÊ UM CÉREBRO GIGANTE NUM PISCAR DE OLHOS!
LÁ VAMOS NÓS, DE NOVO!
SEMPRE TESTEMUNHAS DO IMPROVÁVEL!
ASSIM...
DONALD, É INCRÍVEL VOCÊ PEDIR ISSO!
BEM, NÃO SOU UMA SUMIDADE, MAS...
NÃO É ISSO! É INCRÍVEL VOCÊ PEDIR ALGO QUE EXPANDA SUA CAPACIDADE MENTAL NESTE EXATO MOMENTO!
SÉRIO?
CLARO! VENHO TRABALHANDO NUM DISPOSITIVO PRA FAZER EXATAMENTE ISSO!


AQUI ESTÁ MEU AMPLIFICADOR FRÊNICO! AINDA FALTAM ALGUNS AJUSTES, MAS...
VAMOS TESTAR JÁ!
AMPLIFIQUE MINHA MENTE A UM NÍVEL ARMAGEDÔNICO!
CALMA, DONALD! EU DISSE QUE ELE AINDA PRECISA DE AJUSTES, PORQUE NEM SEMPRE FUNCIONA DIREITO!
VEJA O CASO DESTAS COBAIAS! ESTA CONSEGUIU RESOLVER COMPLICADOS CÁLCULOS ASTROFÍSICOS...
...ENQUANTO A OUTRA ACHA QUE É NAPOLEÃO!
POR ALGUMA RAZÃO, OS FEIXES SÃO INSTÁVEIS! ELES SE MODIFICAM MAIS RÁPIDO DO QUE CONSIGO CONTROLAR!
TÁ BOM, JÁ ENTENDI!
E SE A GENTE PARAR DE FALAR E FIZER UM PEQUENO TESTE COMIGO?
DEPOIS DE ALGUMA HESITAÇÃO, PARDAL CONCORDA E O DONALD RECEBE UM FEIXE DE RAIOS...
VORP!
ZÓINC!
ZUP!
ZIP!
...MAS SEM RESULTADOS APARENTES!
NÃO SINTO NADA DIFERENTE! NA VERDADE, ACHO QUE NEM CONSIGO FAZER AS CONTAS PRA SABER MEU SALDO NO BANCO!


FOI O QUE EU DISSE! ISSO NEM SEMPRE FUNCIONA DIREITO!
M-MAS ENTÃO...
ISSO MESMO! VOU TENTAR CONSERTAR E A GENTE TENTA DE NOVO EM ALGUNS DIAS!
ASSIM...
BOLAS... UNS DIAS A MAIS COM ESTA MENTE RAQUÍTICA VÃO PARECER UMA ETERNIDADE!
EU QUERIA QUE ELA CRESCESSE...
...AÍ, EU... AI!
BONC!
EI! COMO É QUE ESTE GALHO NASCEU TÃO PERTO DO SOLO? ALGUÉM DEVIA...
HÃ? OU ALGUÉM ESTÁ LEVANTANDO A CALÇADA OU...
...COM MIL PATACAS! SOU EU QUE ESTOU CRESCENDO!


QUAC! O PARDAL SE SUPEROU DESTA VEZ!
NÃO POSSO IR PRA CASA ASSIM! E NEM PRA NENHUM OUTRO LUGAR, A NÃO SER A OFICINA DO PARDAL!
CAIM!
MAS...
PARDAL, EU QUERIA QUE MEU CÉREBRO CRESCESSE E NÃO MEU CORPO!
IRC! ISSO É UMA ABERRAÇÃO! UM VERDADEIRO ENIGMA!
ISSO EU JÁ SEI, PARDAL! FAÇA ALGUMA COISA! CONTINUO CRESCENDO E ESTÁ FRIO AQUI FORA!
MAS PRECISO DE TRÊS DIAS PRA REPROGRAMAR O DISPOSITIVO!
TUDO ISSO? E O QUE VOU FAZER DURANTE ESSE TEMPO?
SUGIRO QUE OLHE BEM ONDE PISA!
COMO NÃO HÁ OPÇÃO, DONALD DECIDE VOLTAR PARA CASA...
AINDA BEM QUE ESTÁ ESCURO! NINGUÉM VAI ME VER COM TODA ESTA NEVE!
ENGANO SEU, DONALD...
JURO QUE É VERDADE, ARLINDO! TEM UM PATO GIGANTE LÁ FORA E ESTÁ ESPIANDO PELA JANELA!
CLARO...


O QUE SERÁ QUE ACONTECEU COM O TIO?
VAI VER, FICAR INTELIGENTE DEMOROU MAIS DO QUE ELE ESPERAVA!
QUAC! UM TERREMOTO!
ACHO QUE É UMA TRUPE DE ELEFANTES SAPATEANDO EM FRENTE DE CASA!
NEM UM NEM OUTRO...
TIO DONALD!
DONALD EXPLICA TUDO...
...E ESTOU COM FRIO E COM FOME!
INFELIZMENTE, O APETITE GIGANTE NÃO FOI SACIADO COM DOIS SANDUÍCHES...
BEM, TIO...
...UM LANCHINHO PRA VOCÊ EQUIVALE A UM JANTAR PRA 20 PESSOAS!
QUE TAL FAZER UMA DIETA, TIO?
VOCÊ PODERIA PERDER ALGUNS QUILOS EXTRAS!
TALVEZ UMAS DUAS TONELADAS!
MUITO ENGRAÇADO! COM OU SEM DIETA, O FATO É QUE PRECISO SAIR DO FRIO! ESTOU CONGELANDO!
VOCÊ PODE SE ABRIGAR NAQUELE VELHO ARMAZÉM ABANDONADO!
NÃO FICA LONGE DAQUI E VOCÊ PODE CHEGAR ATÉ LÁ ATRAVESSANDO O BOSQUE!
É! ASSIM A CHANCE DE SER VISTO SERÁ MENOR!


PODE CRER, TIO! É MELHOR *NÃO* SER VISTO!
VOCÊ IA SE TRANSFORMAR NUMA ATRAÇÃO DE *CIRCO!*
ENQUANTO ISSO, A GENTE VAI AJUDAR O PARDAL NO CONSERTO DA MÁQUINA!
LOGO...
ATÉ AQUI, TUDO BEM! VOU CONSEGUIR CHEGAR AO ARMAZÉM SEM SER VISTO!
NÃO CRUZEI COM NENHUM... HÃ, QUE É ISSO?
IUHUUU!
VAMOS LÁ, MOÇADA!
ESQUIADORES! VOU FICAR IMÓVEL... TALVEZ PENSEM QUE SOU UMA ÁRVORE!
QUAC!
VOCÊ DEVIA APRENDER A *DIRIGIR* ESSA COISA, PALHAÇO!
AAHH!
UM *MONSTRO!* CHAMEM O EXÉRCITO!

DONALD CHEGA AO ARMAZÉM SEM OUTROS INCIDENTES E CONSEGUE ABRIR A PORTA COM JEITINHO...

PELO MENOS MINHA FORÇA SERVE PRA ALGUMA COISA!

CONSEGUI ABRIGO, MAS AINDA NÃO ESTOU A SALVO... *CONTINUO* CRESCENDO!

ENQUANTO ISSO...

BOA NOTÍCIA, MENINOS! CONSEGUI CONSERTAR O APARELHO!

JÁ ESTÁ FUNCIONANDO?

SIM!

BEM NA HORA, PARDAL! VEJA O NOTICIÁRIO!

...E O ATERRORIZADO ESQUIADOR GARANTE QUE VIU UM PATO GIGANTE NO BOSQUE, PERTO DO RIO!

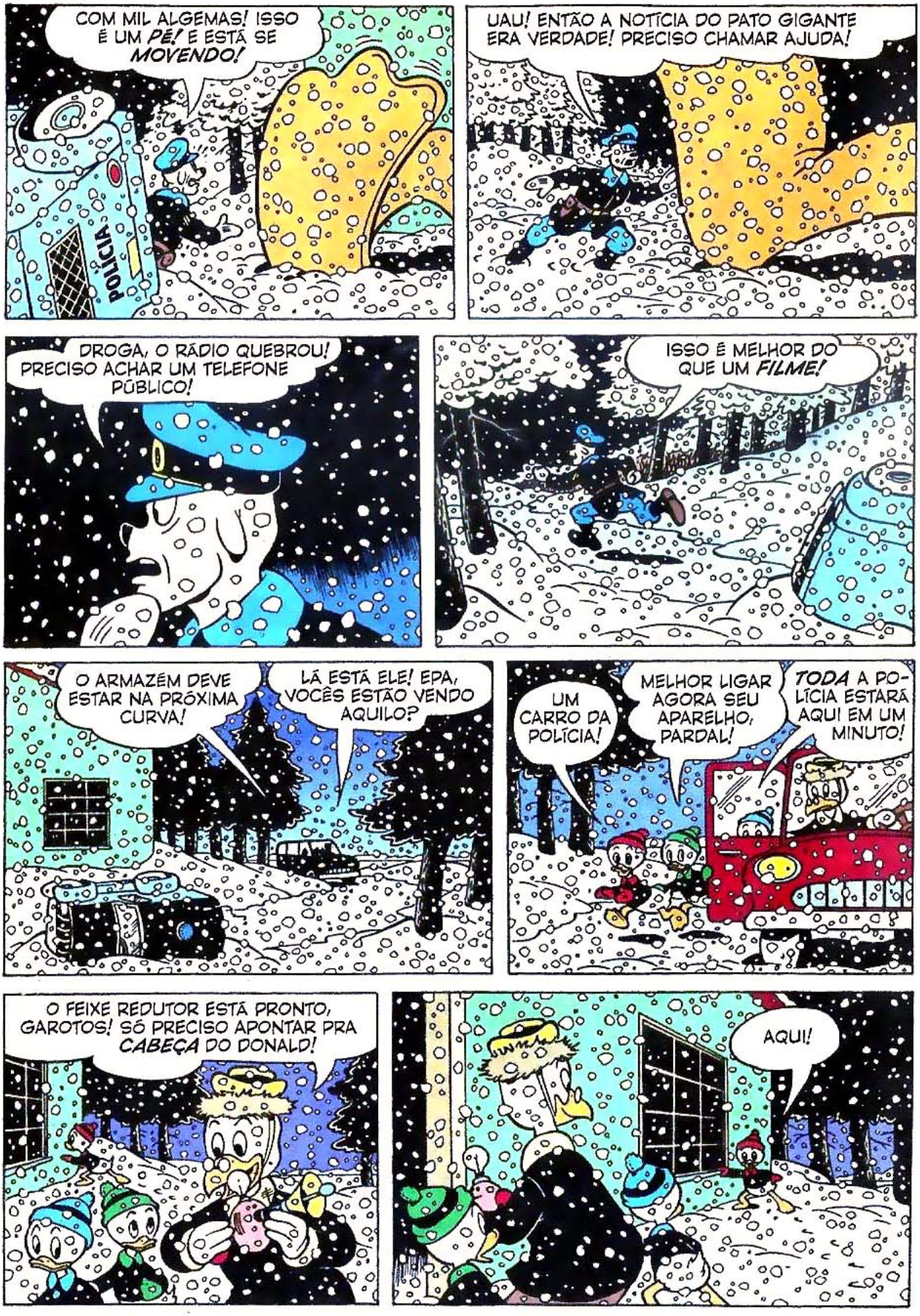
AH, AH! MEIO TARDE PRA *PRIMEIRO DE ABRIL*, NÃO?

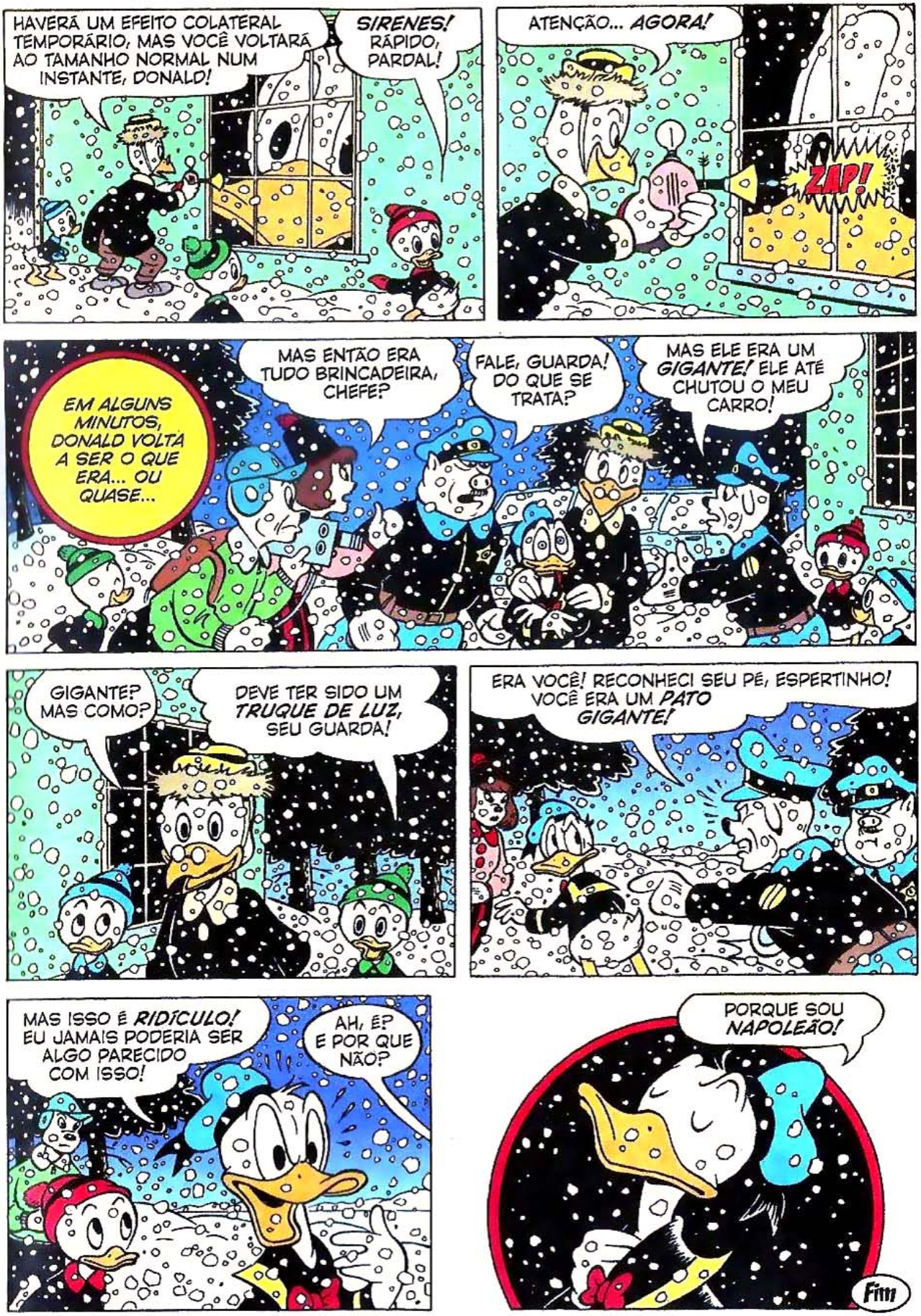
NO ARMAZÉM, AS COISAS NÃO ANDAM NADA BEM...

TUDO CONTINUA CALMO! VAMOS VOLTAR PRA CIDADE!

POLÍCIA

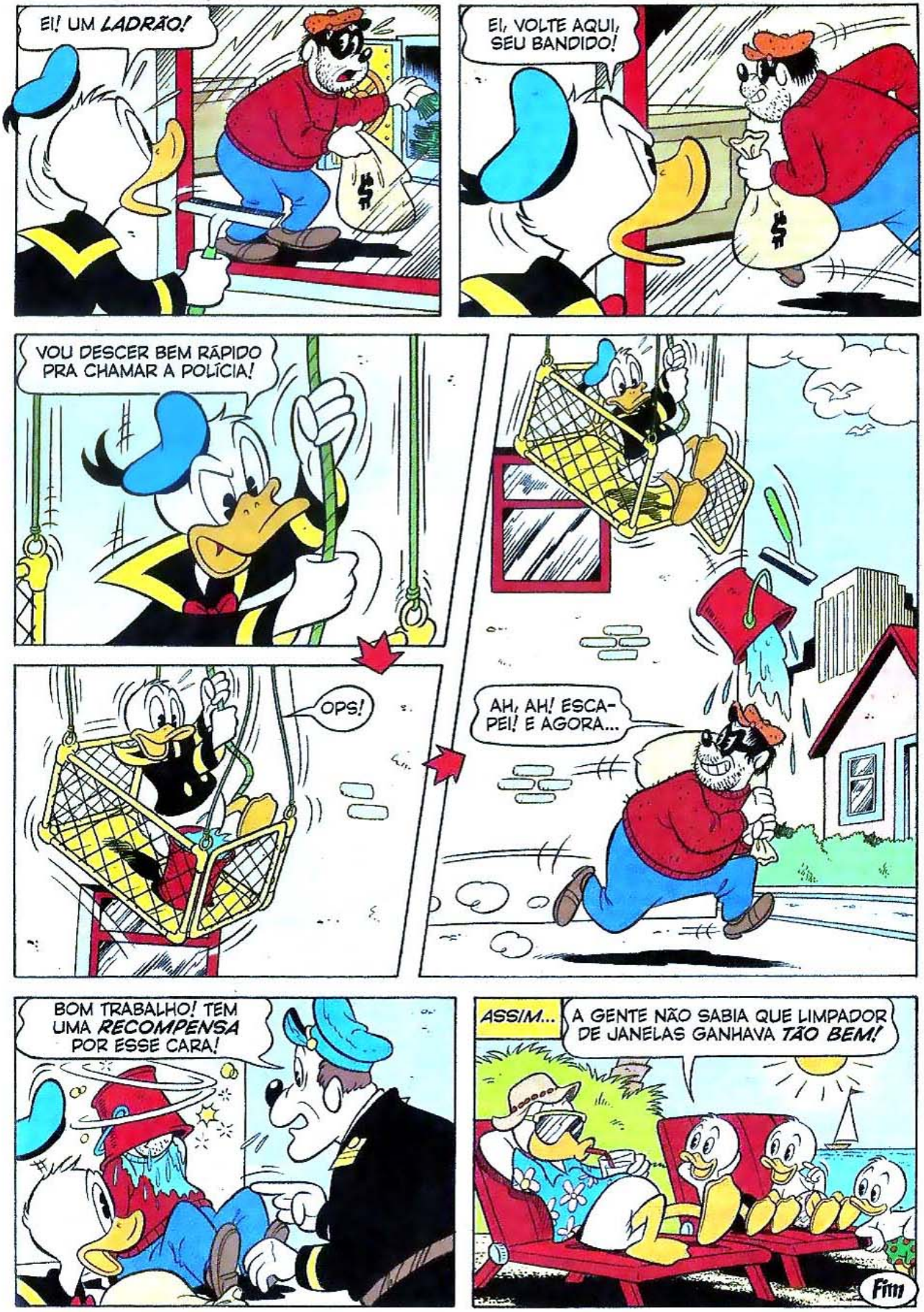
CRÁS!


COM MIL ALGEMAS! ISSO É UM *PÉ!* E ESTÁ SE *MOVENDO!*
POLÍCIA
UAU! ENTÃO A NOTÍCIA DO PATO GIGANTE ERA VERDADE! PRECISO CHAMAR AJUDA!
DROGA, O RÁDIO QUEBROU! PRECISO ACHAR UM TELEFONE PÚBLICO!
ISSO É MELHOR DO QUE UM *FILME!*
O ARMAZÉM DEVE ESTAR NA PRÓXIMA CURVA!
LÁ ESTÁ ELE! EPA, VOCÊS ESTÃO VENDO AQUILO?
UM CARRO DA POLÍCIA!
MELHOR LIGAR AGORA SEU APARELHO, PARDAL!
TODA A POLÍCIA ESTARÁ AQUI EM UM MINUTO!
O FEIXE REDUTOR ESTÁ PRONTO, GAROTOS! SÓ PRECISO APONTAR PRA *CABEÇA* DO DONALD!
AQUI!


HAVERÁ UM EFEITO COLATERAL TEMPORÁRIO, MAS VOCÊ VOLTARÁ AO TAMANHO NORMAL NUM INSTANTE, DONALD!
SIRENES! RÁPIDO, PARDAL!
ATENÇÃO... AGORA!
ZAP!
EM ALGUNS MINUTOS, DONALD VOLTA A SER O QUE ERA... OU QUASE...
MAS ENTÃO ERA TUDO BRINCADEIRA, CHEFE?
FALE, GUARDA! DO QUE SE TRATA?
MAS ELE ERA UM GIGANTE! ELE ATÉ CHUTOU O MEU CARRO!
GIGANTE? MAS COMO?
DEVE TER SIDO UM TRUQUE DE LUZ, SEU GUARDA!
ERA VOCÊ! RECONHECI SEU PÉ, ESPERTINHO! VOCÊ ERA UM PATO GIGANTE!
MAS ISSO É RIDÍCULO! EU JAMAIS PODERIA SER ALGO PARECIDO COM ISSO!
AH, É? E POR QUE NÃO?
PORQUE SOU NAPOLEÃO!
Fim

Walt Disney
DONALD
O LIMPADOR DE JANELAS
DONALD ARRUMOU UM EMPREGO DE LIMPADOR DE JANELAS PARA JUNTAR DINHEIRO PARA AS FÉRIAS...
EI, CUIDADO, SEU IDIOTA!
D98266-PD2387/4
É A TERCEIRA BOBAGEM QUE FAZ! MAIS UMA E ESTÁ DESPEDIDO!
S-SIM, CHEFE!
ASSIM NUNCA VOU JUNTAR DINHEIRO SUFICIENTE!
TENHO OUTRO TRABALHO PRA VOCÊ!
LIMPE AS JANELAS NO ALTO DO PRÉDIO, AGORA!
A GRANA SÓ VAI DAR PRA UM PIQUENIQUE E OLHE LÁ!
BEM, PELO MENOS SERÁ MELHOR DO QUE NADA!

Roteiro: WERNER WEJP-OLSEN • Desenhos: PEDRO ALFÉREZ CANOS • Tradução e Letras: LUA AZUL


EI! UM LADRÃO!
EI, VOLTE AQUI, SEU BANDIDO!
VOU DESCER BEM RÁPIDO PRA CHAMAR A POLÍCIA!
OPS!
AH, AH! ESCAPEI! E AGORA...
BOM TRABALHO! TEM UMA RECOMPENSA POR ESSE CARA!
ASSIM...
A GENTE NÃO SABIA QUE LIMPADOR DE JANELAS GANHAVA TÃO BEM!
Fim

EDITORA Abril

Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita
Presidente Executivo: Jairo Mendes Leal

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo

Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretora de Mídia Digital: Fabiana Zanni
Diretor de Planejamento e Controle: Auro Luís de Iasi
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretor de RH e Administração: Fábio d'Avila Carvalho
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Elda Müller
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editor de Arte: Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Auxiliares Administrativos:** Carolina Garofalo, Gislene da Silva Martins **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcos Peregrina Gomez, Mariane Ortiz, Robson Monte, Sandra Sampaio **Executivos de Negócio:** Ana Paula Moréno, Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Heraldo Evans Neto, Karine Thomaz, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes, Virgínia Any **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** André Vinicius **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Camila Fornasier, Carlos Sampaio, Elaine Collaço, Everton Ravaccini, Laura Assis, Luciano Almeida, Renata Carvalho, Roberto Pirro, Rodrigo Scolaro **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Alex Foronda, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Beatriz Ottino, Caroline Platilha, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Gabriel Souto, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Leda Costa, Luciana Menezes, Luciene Lima, Maribel Fank, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Maria Luiza Marot **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Elaine Marini, Fabiana Mendes, Patricia Cherri, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Catia Valese, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivas de Negócios:** Fernanda Melo, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Amanda Oliveira, Bruno Scaravelli, Flávia Merlo, Thiago Costa **Estagiária:** Denise Bárbaro **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Ana Kohl **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Eduardo Leite Scutellaro, Igor Ismael Assan **ASSINATURAS: Operações de Atendimento ao Consumidor:** Malvina Galatovic **Recursos Humanos: Diretora:** Claudia Ribeiro **Consultora:** Fernanda Titz

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Loveteen, Manequim, Manequim Noiva, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde!, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2387 (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2010 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Arnaldo Tibyriçá, Douglas Duran, Marcio Ogliara, Sidnei Basile, Victor Civita
www.abril.com.br

Abril

CONTATO DIRETO COM VOCÊ!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

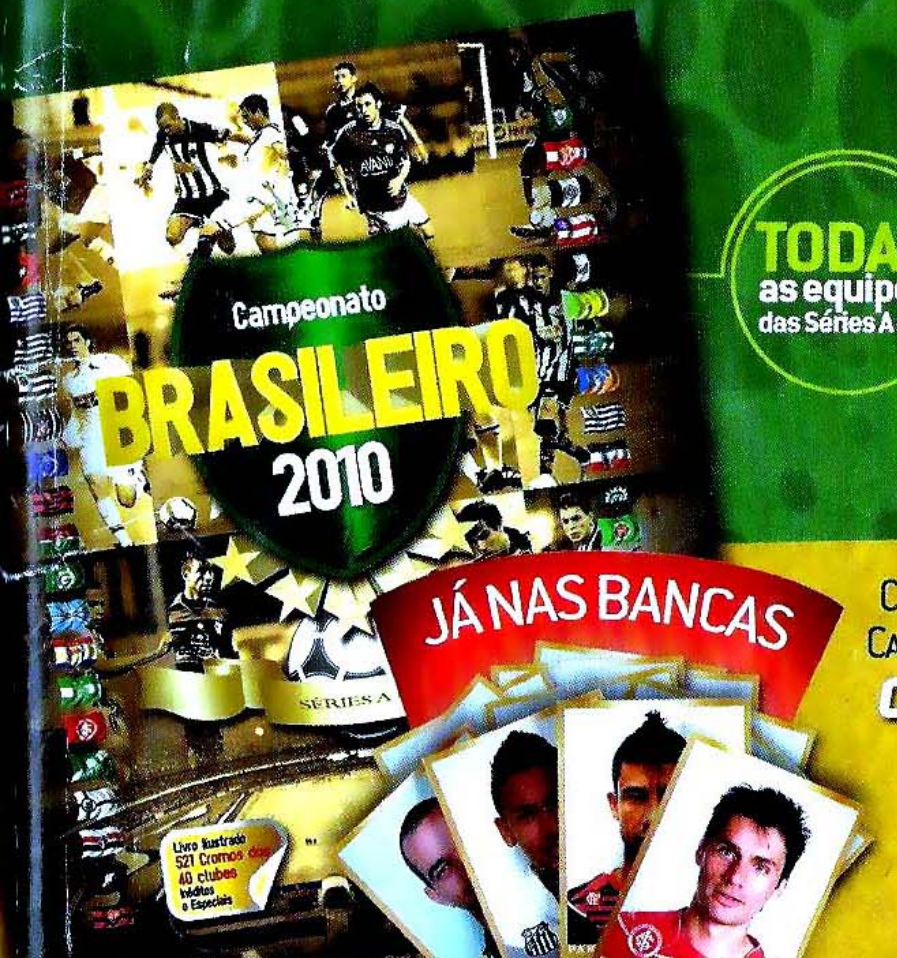
Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda exclusiva em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Solicite ao seu jornaleiro.



TODAS as equipes das Séries A e B

80 figurinhas especiais

JÁ NAS BANCAS

CHEGOU O ÁLBUM DE FIGURINHAS CAMPEONATO BRASILEIRO **2010.**

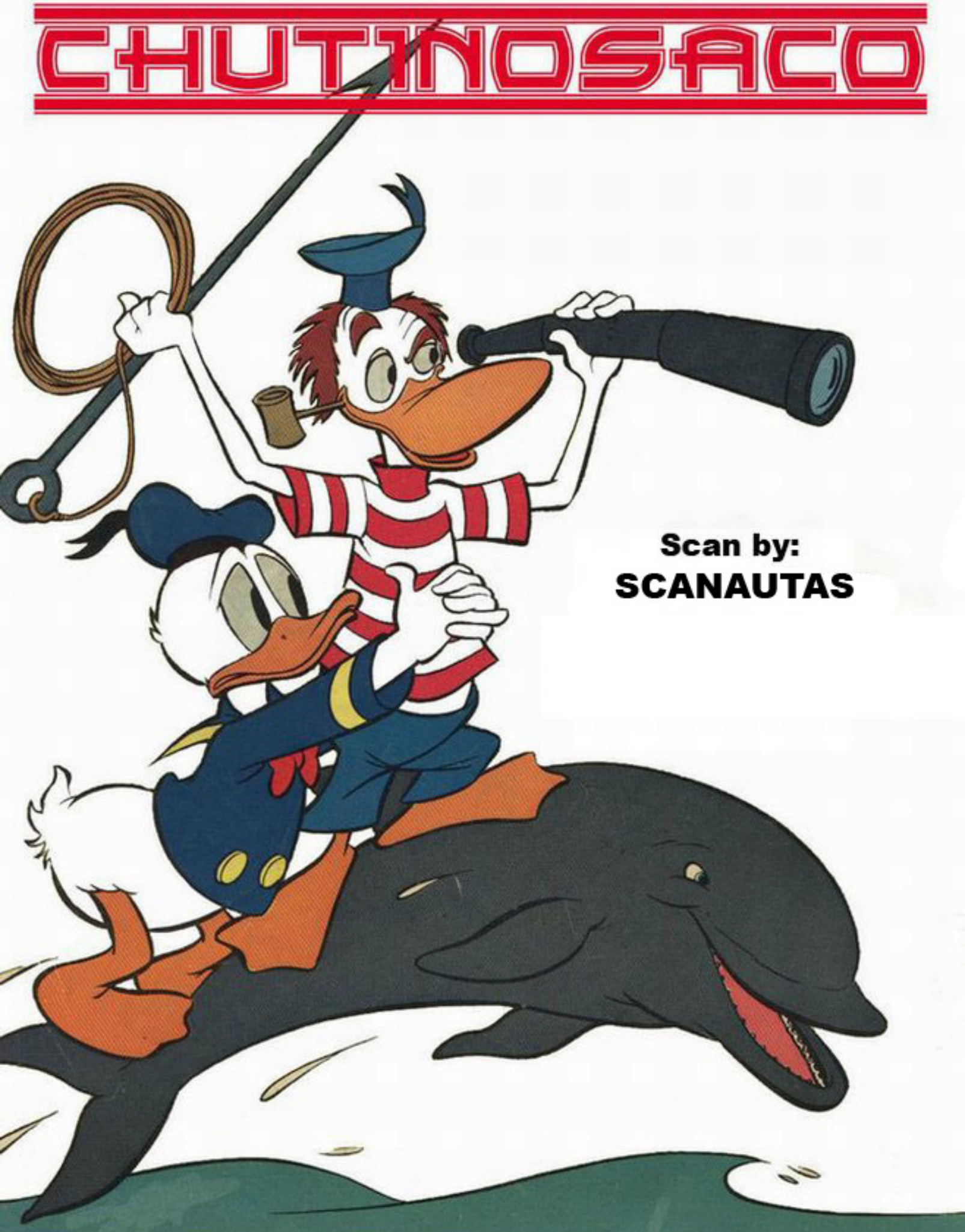
Completo *como o sentimento da torcida.*

PANINI

www.torcidapanini.com.br

ESTRELA
X RIDER
X RIDER
Funciona
com bateria
de 9,6 V
recarregável.
MUITA VELOCIDADE
E ADRENALINA.
Velocidade, adrenalina, liberdade: isso é X-Rider,
o lançamento mais radical da Estrela. Uma moto
rápida e resistente pra você pilotar pra todo lado,
em todos os lugares e em qualquer tipo de pista:
no asfalto, na terra e até na grama. É só posicionar
o piloto e acelerar no controle remoto. Nunca foi
tão fácil fazer as manobras mais radicais.
X-RIDER
SUPREMUS
www.estrela.com.br

CHUTINOSACO



Scan by:
SCANAUTAS

www.chutinosaco.blogspot.com